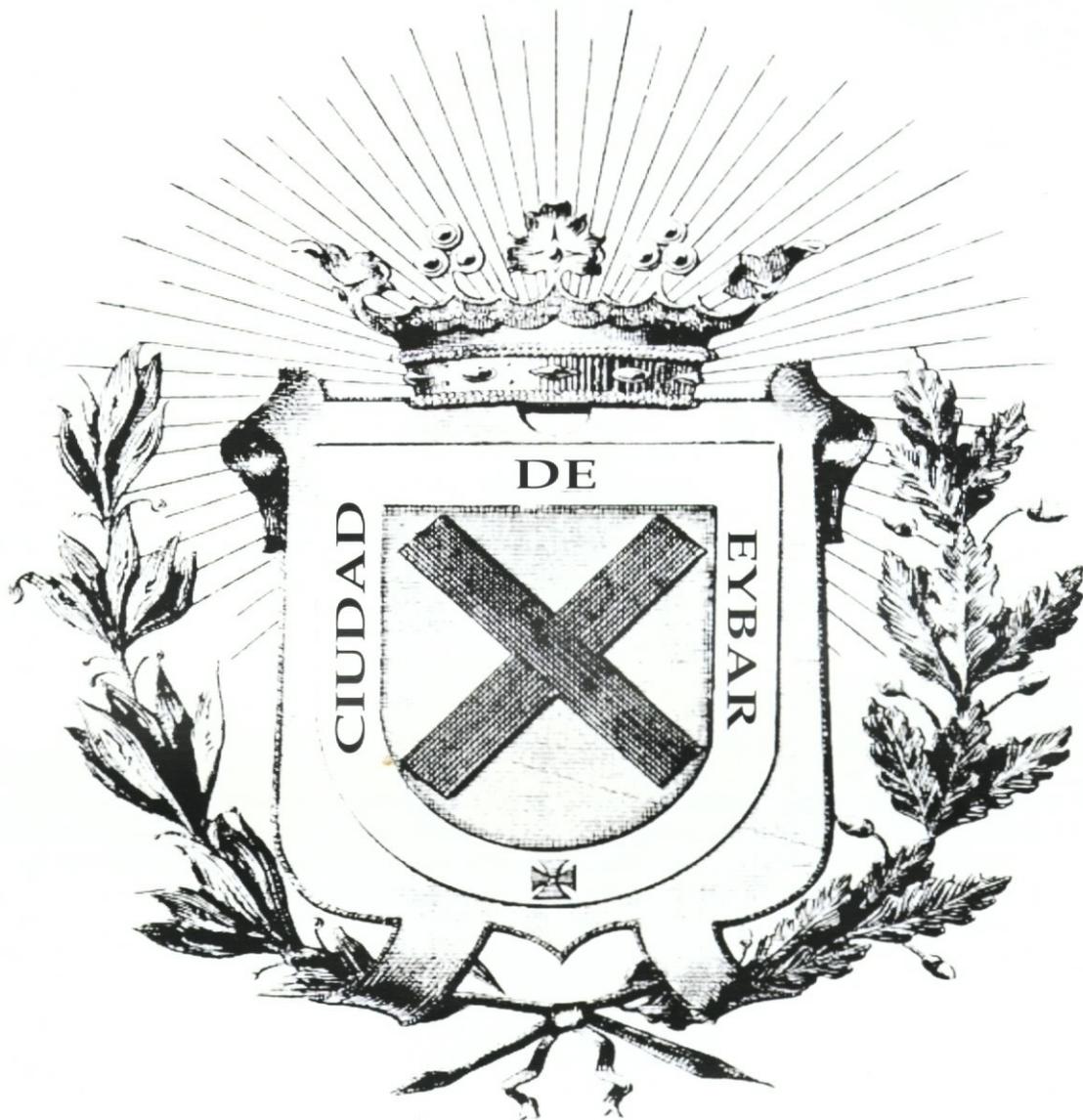


EIBAR



EDITORIALA

Badatoz berriz ere Gaztañerre eta San Andresak. Urteak joan, urteak etorri... hala eta guztiz ere, eibartarron "izpiritua" gaztea eta alaia izaten jarraitzen du.

Guk, aldizkari honetatik, gure herritar guztieri jai alaitsuak opa dizkiegu eta Eibarren bizi diren bitartean gure Patroia denarekin ez ahaztutzea.

El tiempo sigue inexorablemente su marcha y por estas fechas hemos de recordar a Nuestro Patrón San Andrés, así como al tradicional "Gaztañerre eguna".

Desde nuestra revista, deseamos a todos los eibarreses unas fiestas llenas de paz, salud y alegría.

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 45 - Número 20

- AZAROAK 97 -

Precio: 300 Ptas.

EDITOR: Sdad. sin ánimo de lucro Pedro Celaya (en constitución)

COORDINADOR: J.M. Kruzeta

REDACCION Y ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar)

COMITE DE REDACCION: Jesús San Miguel • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena • Tomás Zubizarreta • Jose Mari Kruzeta • Jesús Maria Aguirre • Joxin Arregi • Jesús Eguía • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Fundación Kutxa, Luis Amuategi, Kepa Kruzeta y J.L. Gorostegi

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

¿Vuelta de la juventud a lo religioso?

Las fechas 18-24 de agosto pasado han supuesto un fuerte impacto para los observadores de la sociedad. Miles y miles y miles de jóvenes –¿600.000?, ¿700.000?, ¿800.000?, ¿quizá muchos más?– se reunieron, en París, atendiendo a la llamada del Papa Juan Pablo II para celebrar lo que viene a llamarse, desde hace años, Jornadas Mundiales de la Juventud.

¿Qué hacían los jóvenes en París? – Rezar, cantar, danzar, escuchar, celebrar...

Ante esta ingente oleada de juventud en París, surgía la pregunta: ¿Vuelve la juventud a la religión? ¿Vuelve la juventud a la Iglesia?

En París se reunieron jóvenes de todo el mundo. Como pequeño dato: De la isla de Madagascar –Africa– acudieron a París 1.000 jóvenes. De entre ellos, dos, pertenecían a la misión que llevan a su cargo los PP. Trinatrios. Uno de los PP. Trinatrios es el P. Julián Andía, cuya familia está afincada en Eibar desde hace muchos años. El navarro-eibarrés P. Julián está trabajando en Africa en el período largo de treinta y tantos años.

Una visión de los jóvenes en París, podría dar la impresión de una vuelta clara de la juventud a la Iglesia. ¿Se podría mantener esta afirmación?

En marzo de 1993, se reunieron en Italia 22 sociólogos para discutir sobre jóvenes y religión. Como fruto de aquellos encuentros, se dió a conocer “una tipología de jóvenes europeos atendiendo a su dimensión religiosa”. El resumen de esta tipología era el siguiente:

- 1) Jóvenes “no religiosos” = Serían el 23% de los jóvenes europeos. No van nunca a las ceremonias religiosas, se dicen no creyentes, afirman no rezar, no conceden importancia alguna a la religión en sus vidas.
- 2) Jóvenes “religiosos” = Suponen el 11% de los jóvenes europeos. Se confiesan creyentes, se dicen practicantes, confían bastante en sus Iglesias.
- 3) Jóvenes “de religiosidad ligera” = Suponen el 23% de la juventud. No han roto sus ligaduras con la dimensión religiosa, pero la religión no tiene mayor importancia en sus vidas.
- 4) Jóvenes “ritualistas” = Conforman el 24% de los jóvenes. Son todavía menos religiosos que los anteriores, pero conceden una gran importancia a las ceremonias religiosas en los ritos de paso: nacimiento, matrimonio, muerte. No es fácil distinguir en ellos lo social de lo religioso.

5) Jóvenes “heterodoxos” = Son el 10% de los jóvenes. Creyentes muy especiales. Muchos de ellos creen en la reencarnación.

6) Jóvenes “humanistas no religiosos”. Suponen el 10% de los jóvenes europeos. No practican, no creen, no conceden importancia a lo religioso en sus vidas. Se preocupan del Tercer Mundo, de la política, los problemas sociales, así como el aborto y la infidelidad conyugal.

¡Atención a ese 11% de jóvenes religiosos y al 10% de jóvenes “humanistas no religiosos”!

En abril de 1966 se celebró en Madrid la Asamblea de la Pastoral de Juventud. Entre tantos datos interesantes que esta Asamblea presentó en torno a la juventud, no faltó la encuesta sobre *Valores, Aspiraciones de los jóvenes*, que concienzudamente se había realizado, en meses anteriores, qué aspiraciones llevaba la juventud española en ese tiempo. ¡Piénsese que es una encuesta 30 años anterior a la que hemos presentado! ¡Treinta años en esos años de auténtica revolución continua!

Para un 25% de la juventud la meta máxima estriba en “Situarse en la vida = Independizarse - emanciparse - conseguir la libertad...”.

Para un 22% la meta es fundar un hogar. Es ésta de fundar una familia otra constante en todos los jóvenes y en todos los ambientes.

Para un 23% es la de divertirse = Deseo de comodidades - de trabajar menos - eludir responsabilidades - vestir bien...

Para un 10% la gran aspiración es ser útil a la Humanidad = conseguir una mayor conciencia social, desear una mayor justicia social - una igualdad de clases sociales - fidelidad a la amistad - compañerismo - deseo de cristianizar el ambiente - inquietud religiosa - ansias de apostolado - dar testimonio de Cristo...

Son sólo el 10% al que podemos considerar como el pequeño grupo, la levadura que ha de dar sentido religioso y humano a la vida social de nuestra juventud.

Queda, finalmente, otro 10%, cuya máxima meta es conseguir una cultura y una competencia profesional = deseo de mejor formación - adquisición de una cultura más elevada.

Nuestra pregunta final: ¿Por qué sólo el diez por ciento el que busca como la meta más alta de su vida la acción política - mayor justicia social - mayor inquietud religiosa con todas sus consecuencias? ¿Tiene alguno una buena respuesta a ello?

Jesús Sanmiguel

Julián Muñoa, un "eibarrés" nacido en Elorrio

Bidebarrieta... así se llama una de las calles del actual Eibar. En la "Edad Antigua", existía también un Bidebarrieta más modesto, más angosto... La guerra, con sus secuelas, se hizo allí presente, destruyéndola en parte. Un recorrido mental por la desaparecida calle, nos trae muchos recuerdos. En sus comienzos, haciendo esquina, el comercio de "SINFO", único de aquel entonces que, atravesando la frontera de la guerra pervive aún, regentado por su bisnieta Maricarmen. Unos metros más abajo, el primer *Batzoki* eibarrés, ubicado en la primera planta de una vieja casa de vecindad. Allí, periódicamente, una sencilla fiesta donde, la "potentísima" voz de M^{te} Teresa Gómez, nos obsequiaba con canciones del momento. Y en Bidebarrieta, un cura, D. Mateo Uriarte, capellán del Asilo-Hospital, (pupilo en casa de Nati, la monja de Aldatze), y en Bidebarrieta un médico, D. Heraclio Echeverría, ("Milloia"), conocido y querido entre nosotros. El edificio más popular, la Plaza del Mercado, con entrada por esta calle y Errebal, donde existía una hermosa escalinata doble. Había sido edificada sobre el Ego, nuestro río, que en este lugar abandonando las tinieblas emergía gozoso a la luz para continuar su ruta paralela a la calle Bidebarrieta. Y fue así mismo, en Bidebarrieta, donde desarrolló su vida nuestro protagonista de hoy: JULIAN.

Julián, nació por la década de los ochenta del pasado siglo en el caserío "*Basterretxe*" de Elorrio, último de tres hermanos. El mayor, finalizando el siglo, tuvo que abandonar la paz del caserío para atravesar el océano y enrolarse en la guerra de Cuba. Del mayorazgo de "*Basterretxe*", nunca más se supo.

Julián, un chico muy espabilado, pronto se da cuenta de su condición de "segundón". Sabe que su porvenir no está en el caserío y planea la salida. Tiene en Eibar un tío, el tío Perico, que regenta en Bidebarrieta un modesto hotel, "Hotel Comercio", allí irá y allí trabajará. Pide en casa un caballo y una tartana, que le son concedidos, y con este bagaje y dieciocho floridos años, y una mente saturada de dorados sueños, llega por vez primera a Eibar. Entrevista con su tío, a quien el muchacho le cae bien. Llegan a un acuerdo, Julián trabajará "*trupa-truke*", comerá todos los días, y todos los días acudirá a la estación del ferrocarril, y estará allí a la llegada de los trenes, vigilante, para detectar la presencia de los viajeros que llegan, apresurándose a invitarlos a su carruaje y traerlos al Hotel. La tarea "le va", tiene éxito, no en vano el chico ha recibido el don de la simpatía.

Y Julián "come", pero como todo ser humano tiene otras necesidades... *nundik asmau poltzikorako dirua!* Y en su mente surge una solución. Había observado que los viajeros en las labores de venta se dirigían en tren a los pueblos vecinos. El los invita a su "coche", invitación que es aceptada, y nuestro mozo sentado en el pescante recorre los pueblos del entorno, simultaneando esta labor con los viajes a la estación. Ha cubierto la segunda etapa, cuenta ya con su dinerillo, y otra etapa fundamental va a dar comienzo, porque Julián, a más del caballo y la tartana, se trajo de "*Basterretxe*" un corazoncito que late briosamente.

Entre los servidores del Hotel, una muchacha muy guapa, muy dispuesta para el trabajo, es María, una joven del caserío "*Katu-Gain*" de Azpeitia. Julián en su presencia... flaquea, pierde el equilibrio sentimental, no puede permanecer impasible ante las gracias de la azpeitiana, pero... ¡ay! un "*akatz*" se interpone entre ambos. La "Julieta", en este caso la María, tiene su "Romeo", encarnado en un joven bergarés, fidelísimo a la cita dominguera con su novia. El enamorado Julián no se desanima y prepara sus armas para el incruento combate. El domingo "desconocerá" a María, pero entre semana juega con ventaja... ¡qué cerca la tiene! y con el dulcísimo lenguaje que le inspira el amor, va día a día horadando el terreno hasta que consigue rendir la plaza.

Y... boda habemos, sin *arrokerías...* *naikua*, nos cuenta su hijo, "*andik eta emendik elixara juateko erroia jiratzia*". Y una mañana muy temprano, en "San Andrés", el párroco, D. Agustín Embil, (futuro tío de Plácido Domingo), bendecía los amores de Julián Muñoa y María Zabaleta. ¿Viaje? Pues sí, a la Arboleda, donde un tío de Julián trabaja en las minas. "*Parebat egun bertan gonbidau eta... etxera*".

Julián, dotado de una rica personalidad, simpatía, iniciativa y espíritu de trabajo, recibe una interesante oferta de su tío Perico que, consciente de la valía del nuevo matrimonio, decide ceder el Hotel a sus sobrinos, juntamente con las deudas que él, poco experto en el negocio, ha acumulado. Los jóvenes, ilusionados y dispuestos a trabajar, aceptan el reto y nace el popularísimo "Hotel Julián" que conocimos.

Con la nueva dirección, la empresa, imparable, comienza una línea ascendente. Julián, anexiona al negocio hotelero, otro negocio "ultramoderno": TAXIS, que supone una nota progresista para aquel Eibar donde, la tracción animal era utilizada con exclusividad... leñeros, carboneros, lecheros,

matadero... a más de la masiva presencia de nuestro burro. De Bilbao va recibiendo Julián, cajas metálicas conteniendo gasolina, hasta que él, dando un paso adelante, inaugura en Eibar el primer surtidor.

María, por su parte, va colaborando a la buena marcha del Hotel. En su diario hacer, unos breves paréntesis de inactividad, en los que va ofreciendo al mundo un nuevo ciudadano. Y siendo tan "conocidísimo" el clan eibarrés de los "Muñoa", ahí van sus nombres: Rosario, Julián, Jesús, Concha, Mercedes, Fernando, Pepe, Alicia y Ester.

Había en la planta baja del hotel, un Café... de época, con sus espejos, y un viejo piano que desgranaba al atardecer las evocadoras notas de aquellos tangos del malogrado Carlitos Gardel. Y a la puerta del Café, la cotidiana estampa: Julián, un señor un tanto "apaisadito", sonriente, bien trajeado... ¡Con qué nitidez lo recordamos!

Pero ¡ay! aquella sociedad medieval que conocimos, se acercaba a su fin. El horror de la guerra, cambiando el rumbo de la Historia, venía a destruir sus cimientos. Era el 31 de Marzo de 1937 cuando, en coche, con otros eibarreses, un obligado viaje laboral pone a nuestro protagonista rumbo a Bilbao. Llegados a Durango, se encuentran con una acción bélica, son los siniestros pájaros de acero que cruzando los cielos del lugar van lanzando su mortífera carga. Una bomba que cae sobre el coche, segaba la vida joven de aquel "eibarrés", todo simpatía y cordialidad.

La Revista "EIBAR", recordando al Julián del "*antxiñako*", afectuosamente, le dedica estas líneas.

Otro ocupante del coche moría también: Esteban Errasti, que regentaba un Café en la Calle de la Estación. Y dos eibarreses más encontraban la muerte en el bombardeo de Durango: la *Katalintxo* y la *Amaliatxo*, pertenecientes ambas al Eibar pintoresco. ¿Las recordáis?

Y... va una anécdota del Hotel Julián. Había allí una excelente cocinera que impartía clases de cocina donde, mayoritariamente, acudían jóvenes próximas a contraer matrimonio. En el culinario saber, una página "sangrienta". Por aquel entonces, era la *cashera*, con exclusividad, la que vendía en el mercado sus gallinas, vivas, claro está. Nuestra cocinera, con buen criterio, antes de "acomodar" la gallina en la cazuela, exigía a sus alumnos el sacrificio del ave. ¡Ay, qué angustia, empuñar el cuchillo y decapitar la inocente víctima! Cuentan que, en repetidas ocasiones, la sangre de ésta, se mezclaba con las lágrimas de la involuntaria "asesina".

M.A. Zulaica



Pepe Txikiena

¿Hacia qué lado gira usted la cucharilla?

Si a usted le preguntaran hacia qué lado gira la cucharilla cuando diluye el azúcar en su taza de café, es muy probable que dijera ¡Jó, pues ahora no lo sé! Sin embargo, si le preguntaran si ha tenido alguna discusión de tráfico, no tendría duda para la respuesta, ¡Sí, muchas! Ahora bien, dejando la cucharilla y centrándonos en el tráfico, esas discusiones se dan siempre sobre la marcha. Lo que no es normal es que sucedan en una noche de calma plena, con los coches aparcados, en una aldea de Castilla la Vieja y por un motivo que, si no se cuenta, nadie es capaz de inventarlo...

Había pasado la tarde de aquel día de verano paseando por las orillas del río Cea que, manso, discurre por los páramos de León antes de ir a morir al embalse del Esla, afluente del Duero, cuando éste enfila ya su paso largo hacia tierras portuguesas.

Al oscurecer regresé a Almanza para, como otros días, embriagarme de la paz del lugar. Una aldea donde nunca pasa nada que altere la bonanza de sus labradores. Un sitio donde sólo se oye el murmullo de las aguas del Cea y, a veces, alguna conocida cantinela de la señora Jacinta cuando nos sirve la cena en su arcaica taberna en la que lo mismo vende azúcar del saco, que una guadaña, unos calcetines, una reata de cuerda gruesa o un sombrero de paja.

A la entrada de esa taberna, unas mesas se prestan a que tomemos el café apoyando los pies en el taburete y mirar al cielo estrellado, de azul oscuro intenso, mezclando las estampas de cualquier recuerdo con el canto lejano de los grillos que orquestan sus desordenadas composiciones en la noche. Sobre la plazuela, una ermita recién restaurada al cobijo de varias bombillas pobres, es junto a las luces de otras aldeas en el horizonte, el único paisaje que desde la taberna divisamos.

Así, en esa tranquilidad, llegó a la plazuela una furgoneta blanca matrícula de Zaragoza. De ella se bajaron, cual si fueran dueñas del mundo, unas 11 personas entre adultos, dos mozalbetes y tres niños rubios, que rompieron con su notorio ambiente, la calma que, a pesar de los pesares vino bien para la entonación del momento. Sacaron unas cestas grandes de mimbre y sobre el capó del coche de al lado, un viejo Dodge Dart, extendieron el mantel de cuadros azules para disponer un sobrio banquete a base de tortillas frías, ensaladillas, fiambreras con filetes empanados, las torrijas, las litronas de CocaCola, la bota de vino...

Nada nos hacía presagiar que aquel ambientazo se iba a trocar en una bronca monumental, en un tumulto. Era tal el ruido, en una especie de delirio enfermizo, que algún vecino, perturbado en el sueño, avisó a la policía de Cistierna la cual, en un coche con sonoros destellos azules, apareció con la rapidez de un estallido.

Se hizo el silencio. Para entonces, otros lugareños desde las ventanas, o abrochándose los albormocos, habían hecho acto de presencia, despertados por algo más que la mera curiosidad. Mientras los policías trataban, con buenas palabras, de disuadir a los alborotadores para que se fueran con la música al campo, aparecen dos hombres de aspecto agitanado, increpando en altas voces a los de la merendola por haberla dispuesto ¡precisamente

en el coche de ellos! ¡O sea que el coche donde pusieron el mantel y las viandas no era suyo! ¡Lo nunca visto! Aún viéndolo no fuimos capaces de pensarlo con anterioridad porque hay estupideces que no se pueden ni imaginar... ¡Que se le ocurra a una sóla mente, vale! ¡pero que esa absurda idea arrastre a otras diez mentes es toda una ofensa para la inteligencia! ¡La de sitios que tenían para haber extendido el mantel sin hacerlo en un coche con otro dueño! ¡el colmo!

Esos hombres recién llegados, en plena chispa que hacía arder sus yescas, dispuestos a cualquier barbaridad por la tropelía de los desconocidos, se lo tiraron todo por el suelo, rodando las tortillas, las ensaladas, las fiambreras y las litronas que llegaron a nuestros pies que, excépticos, no los habíamos movido durante la proyección de semejante película.

Los policías no eran capaces de dar por terminada la secuencia, por lo que solicitaron refuerzos en la intención de llevar a toda la jarca hasta el cuartelillo. Lo que lograron a duras penas entre lloros, gritos, insultos, revolcones, amenazas, en la atonía general que nos asumió a los testigos que nada podíamos hacer, salvo añadir al espectáculo las frases benevolentes de Jacinta tan desacostumbrada a lo que pudimos presenciar; ¡ver para creer! Parecía como si siglos atrás el cielo hubiera hecho la promesa de romper aquella noche y la cumplió.

Después de todo este folklore era difícil conciliar el sueño pensando en cómo terminaría el improvisado film más allá del cuartelillo. Por eso a la mañana siguiente, pleno de morbo, volví a la taberna para cotillear con Jacinta. Ya lo sabía todo y estaba indignada pero contenta porque los de Zaragoza permanecían en el trullo de León hasta aclararlo todo. Nunca en su vida había sufrido tal pesadilla en una fecha que, para ella, no morirá con los calendarios.

Localicé a los dueños del Dodge Dart. Admirables en su cólera, permanecían furiosos con la simpatía propia de su etnia, entre lo incrédulo y lo perplejo, aderezados con ese gracejo especial, en el intento, no obstante, de retomar la ira y salir a la continuidad de la bronca. ¡No era para menos! ¡Que veas a tu coche convertido en imponente mesa de gran bodegón en plena eferescencia de júbilo ajeno, viola de carallo, como diría cualquier castizo gallego!

Por todo lo expuesto, hasta yo mismo que tomaba café en aquella noche de luna asombrada, no sé hacia qué lado giraba la cucharilla, ni si le había echado el azúcar, ni mucho menos si lo tomé. ¡Le extraña? A mí tampoco.

Pepe Txikiena (Octubre 97)

Orain arte euskaldun askok, euskal merkatariek esklabu trafikoa izandako harremana ukatu izan du. Gai honen inguruan, Jose Antonio Azpiatzuk «Esclavos y traficantes» liburuan, esklabutzarekin uste baino lotura estuagoa mantendu izan dugula erakutsi digu.

Euskaldunak esklabu trafikariak izan ziren

XVI. MENDEAN, euskaldunak ez ziren atzera geratu Europako merkatal aktibitatearen garapenean. Bere kokapen geografiko egokiari esker merkatal gune garrantzitsua bilakatu zen Euskal Herria.

Mentalitateari begira ere, Euskal Herrian pentsamolde kristaua nagusitzen zen. Zentzu honetan, jakina da europar merkatariek, oro har, ez zutela inongo eragozpen moralik izan, eliza katolikoak eskaintako onespren praktikoan babesurik (kristau dotrinak teoriarik esklabutza gaitzesten zuten arren), esklabuen salerosketaren bidez aberasteko. Euskaldunak, trafiko horretan ere, ez ziren garai hartako gainontzeko europarrengandik ezberdinak.

Afrikatik Ameriketara. Ameriketako kolonizazioa hasi zenetik, esklabuen garraio eta salerosketa prozesu osoaren monopolioa Espainia eta Portugalen eskuetan zegoen. Euskal lu-

rraldeek Austriar koroarekin zuten lotura kontutan hartuz gero, erraza da hainbat merkatarik euskaldunek Afrikatik Ameriketarako esklabuen trafikoa bere tokia izan zuela ondorioztatzea.

Jose Antonio Azpiatzuk legazpiarrak bildutako dokumentuek, esklabu salerosketaren gune garrantzitsuetan euskal merkatarien presentzia azaltzen dute. Bere lanean aztertzen dituen adibideen artean Urrutiatarren kasua da garbiena. 1523. urtean, Ameriketako lurralde zabalen kolonizazioak ekarri zituen beharrei erantzunez, familia bizkaitar honek Afrikatik esklabu beltzak ekartzeari ekin zion, beti ere legalitatearen barruan. Legez kanpoko saiakerak ere egon ziren urte haietan. Hala frogatzen dute, behintzat, jarduera hauen testigu izan zen Onofre de Yarza kapitain donostiarraren idatziek: bere esanetan, Sebastian de Regu donostiarrak esklabuek erosten



Ameriketako kolonizazioaren beharren ondorioz, esklabu trafikoa zabaldu egin zen.

Euskaldunak, esklabu trafikari dagokionean, ez ziren gainontzeko europarrengandik ezberdinak izan

ahalegindu zen Angolan, horretarako lizentziarik ez zuelarik, eta Migel de Iturrrietak Rio de la Plata estuarioan esklabuak saltzeko asmoa agertu zuen, baina honek ere ez zuen portugaldarren baimenik lortu.

Mediterraneoan, esklabu iparrafrikarren trafikoa ere ezagutu zuen protagonista euskaldunik. XVI. mendearen lehen erdian, Juan Antonio Astigarribia mutrikuarra garai hartako ohizko merkatal produktuen salerosketan aritu zen eta esklabuak, garai hartako testuek

azaltzen dutenez, «ohizko produktu» bezala erabiliak ziren. Bere merkantzien kontabilitatean arazorik izan ez balu, sekula ez genuen maestre mutrikuarren berririk izango, bere jarduera, orduko legedia eta mentalitatearen babespean, erabat onartua eta zabaldua baitzegoen.

Jose Antonio Azpiatzuren esanetan, ez dugu aipaturiko adibideak salbuespen hutsak direnik pentsatu behar. Esklabu trafikoa etekin oparoak eskaintzen zizkien, batez ere, salerosketaren monopolioa zuten erresumetako merkatariei eta euskaldunek ez zioten, kasu horretan, Espainiar koroarekiko loturek emandako eskubideari uko egin.

Nagore Irazustabarrena

*1997ko uztailak 27ko ARGIA*tik hartuta





Organo electromecánico Helmholtz, construido por Helmholtz S.A. de Eibar

Una empresa eibarresa singular: **HELMHOLTZ** Electrónica S.A.

Esta empresa se constituyó por los años 60, e inicialmente se dedicaba a la construcción de órganos electromecánicos. En un principio estuvo situada en la calle Errekatzu, para pasar posteriormente a la calle M^a Angela (encima del Rialto) y finalmente a la calle Barrena.

El nombre de Helmholtz se puso en honor del eminente físico alemán **Hermann Von Helmholtz (1818-1894)**, quien demostró la obtención de los tonos musicales a partir de la síntesis de señales eléctricas senoidales.

Los Sres. **D. José Ibaceta Arrate, su hermano Jesús (q.e.p.d.) y D. José Luis Elorza** tuvieron la extraordinaria capacidad de lograr un instrumento musical de extraordinaria complejidad, aún sabiendo que en el mundo habían fracasado otros intentos de construcción de este tipo de órganos, incluso por empresas mucho más potentes que ésta de Eibar.

Hoy día creemos de toda justicia hacer un reconocimiento y un sencillo homenaje a estos técnicos eibarreses que hicieron posible algo que parecía imposible: hacer una réplica exacta de un órgano americano que se construía en Chicago y tenía gran fama mundial: **los Organos Hammond**.

Aparte de EE.UU., este órgano sólo se pudo construir en Eibar, en la empresa HELMHOLTZ S.A. Así lo reconocieron los máximos representantes de la Firma americana, los Sres. Sorensen y Meynema, con ocasión de su visita a la fábrica de Eibar, donde quedaron sorprendidos por el alto grado de precisión con el que estaban contruidos estos órganos. Mostraron un gran interés en conocer "quien había facilitado los planos del aparato...". Lo cierto es que todas y cada una de las centenas de piezas habían sido dibujadas, calculadas y diseñadas por los técnicos de Helmholtz S.A. antes citados.

Fue memorable la demostración del organista oficial de Hammond, Mr. Charles Wil-

son, con un órgano Helmholtz, en la fábrica de Eibar el año 67. Nada más comenzar su interpretación, los operarios del taller, sorprendidos por la majestuosidad de la música que acababa de empezar a sonar, cesaron inmediatamente en sus trabajos, convirtiéndose en agradecidos oyentes de un improvisado concierto musical como no habían escuchado jamás. Esta maravilla musical se estaba produciendo "con su propio órgano Helmholtz, en el mismo taller donde se construía el aparato". No salían de su asombro.

En una época de enormes dificultades para la obtención de diversos materiales imprescindibles para la construcción de órganos (aleaciones especiales de bronce aluminio, hilos de nicrom forrados en seda, paladio en sección rectangular finísima, plata en las mismas condiciones, hilo de platino-iridio...), tras innumerables gestiones, se logró como premio el éxito de obtener un órgano como el que hoy en día se puede disfrutar en la Parroquia de El Salvador, de Amaña.

Será puesto en marcha oficialmente el día 22 de noviembre, festividad de Santa Cecilia, Patrona de los músicos, en un hermoso Concierto especial a cargo del organista eibarrés D. Juan Luis Aguirre. La restauración de este órgano se ha hecho en la Sala de Cultura de Amaña, con la participación de D. José Ibaceta, D. José Luis Elorza y los hermanos D. Juan Luis y D. Jesús María Aguirre Arriola.

En la construcción de los **Organos HELMHOLTZ** tomaron parte numerosas Empresas de Eibar. Cada una según su especialidad. Fueron gran cantidad los troqueles, colocaciones especiales, moldes... trabajos finos de tallado, etc. para componer los centenares de piezas que componen el órgano. Únicamente la parte electrónica (tratamiento de la señal musical débil y su posterior amplificación) era la típica existente en el mundo comercial electrónico de aquel momento.

La configuración interna es muy sencilla. Un generador tonal dispone de 91 ruedas fó-

nicas que están girando accionadas por un motor síncrono. Ello permite que nunca se desafine el órgano. Una auténtica obra maestra de la mecánica. Relojería pura. Aquí se producen las 91 señales senoidales que, siguiendo los experimentos de Helmholtz, serán tratadas posteriormente y armonizadas en un complejísimo ir y venir de finísimos hilos conductores en los dos teclados manuales, así como en el pedalero.

Fueron contruidos unos cincuenta ejemplares, repartidos por las más importantes ciudades (Madrid, Zaragoza, Sevilla, Valladolid, Santiago de Compostela, Vitoria, ...), amén de otras poblaciones (Berriatua, Portugalete, Cangas de Narcea, ...). Todos ellos en funcionamiento actualmente.

Un ejemplar fue enviado a la central de Hammond en Chicago. Hay ejemplares cuyo paradero se desconoce. Sería lamentable su desaparición.

Hacia los años 65-70, la empresa derivó en la construcción de televisores, haciéndolos en serie y con gran aceptación popular. Muchos hogares eibarreses tuvieron estos televisores durante años, con un rendimiento excelente. Se hicieron famosos por su seguridad de funcionamiento y escasas averías. Aún hoy día, a pesar del tiempo transcurrido, continúan en funcionamiento algunos ejemplares (eran en blanco y negro).

Lamentablemente, por ironías del destino, desapareció del mundo industrial de Eibar a mediados de los 70, dejando como legado una importante cantidad de aparatos que, si nuestras autoridades municipales actúan con la diligencia necesaria, harían posible la recuperación de ejemplares contruidos por esta empresa, para su posterior instalación en lo que debe ser un **Museo de la Industria de Eibar**, en el que deben tener un lugar los productos propios contruidos por Helmholtz Electrónica S.A.

Jesús María Aguirre Arriola

En el 75º aniversario del órgano de la iglesia de San Andrés

En el 75º aniversario del órgano de la parroquia de San Andrés, el recuerdo de quien lo conservó durante 44 años es más recuperación patrimonial que evocación sentimental. José Luis Gárate, "Tardini", veló tanto por ese instrumento, que hoy sigue pareciendo de estreno. Entre los más hermosos órganos de Euskadi, su grandiosidad sonora sigue siendo una tentación insuperable.

RETROSPECTIVA DE LOS ACTOS DEL CINCUENTENARIO. HACE 25 AÑOS.

Los actos contaron con tres momentos estelares: la intervención del coro parroquial, compuesto por 145 voces, en la misa conmemorativa; y las actuaciones, en concierto, del organista Luis Taberna y la Coral de Cámara de Pamplona, de 17 voces, y que ese año celebraba el 25º aniversario de su fundación.

EL CORO PARROQUIAL

La preparación inmediata para su intervención en la misa de las bodas de oro del órgano parroquial duró dos meses de ensayos intensivos. Formado por 45 voces de hombres, puso a punto para aquel domingo 11 de junio de 1972 un repertorio que contemplaba el *Gloria* y *Agnus* de la Misa Coral, de Refice, el *Kristo, Jauna, piztu da*, de Juanito Urteaga, el *Tota Pulchra*, de Juanito Guisasaola, y el *O Sacrum Convivium*, de Viadana.

Al parecer, la ocasión constituyó una fuerte motivación para dar nuevos bríos a una trayectoria del coro que los comentaristas no dudaron en calificar como benemérita, a la vez que animaban a que ésta se prolongara.

El diario Norte Expres, del 13 de junio de 1972, se refería a los "admirables solistas Iñaki Etxezarraga y Larrabeiti" y

concluía expresando su felicitación a Ramón Sarasua, "por su labor como director de esta extraordinaria masa coral".

ANÉCDOTAS EN TORNO AL ORGANO DE SAN ANDRÉS

En una entrevista que publicaba la revista Eibar en marzo de 1972, el organista de San Andrés, José Luis Gárate, declaraba que según le dijo Juan Dourte "ahora hará unos diez años, este órgano fue fabricado como exhibición" y que "a la entrada de la fábrica tenían una fotografía gigante de este órgano de Eibar".

La misma revista decía, al mes siguiente, que dentro de la caja del órgano estaba escrito a lápiz que "el órgano se inauguró en 1922, siendo organista Isaías Hernando. Contaba también que, en 1922, cuando se estaba montando el órgano, los operarios alemanes quedaron encerrados en la iglesia. Como no podían salir a comer al Bar Badet, no se les ocurrió otra cosa que empezar a tocar las campanas, con la consiguiente alarma general y el sofoco de Joshe *Sakristaukua* que tuvo que correr a abrirles".

Aquel año de 1922, fecha de la inauguración del órgano, se cantó la Segunda Misa Pontifical, de Perossi, en la que intervinieron los tiples de Don Gelasio, de San Sebastián, y dió un concierto Jesús Guridi.

Juan Mari de Aginaga



Organista. 1922. Ojanguren..

D. Isaías Hernando, organista de la parroquia, junto a D. Poli y tres músicos de la época..



Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 **ERMUA**
Tfno. (943) 17 17 00
Fax (943) 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

CAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 EIBAR Tfno. 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS

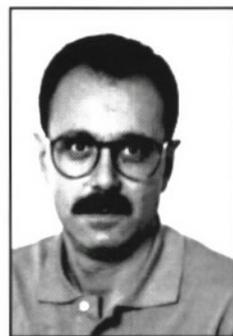


AGUIRRE

Errebal, 14
T 20 19 10
Sostoa, 4
T 20 38 29

E i b a r

Recientemente hemos tenido la ocasión de charlar con D. Jose Mediavilla sobre diversos temas urbanos y, como es natural, traemos a nuestra Revista tanto las preguntas que se le plantearon como sus correspondientes respuestas, por lo que agradecemos al Sr. Mediavilla la deferencia que ha tenido para con nosotros.



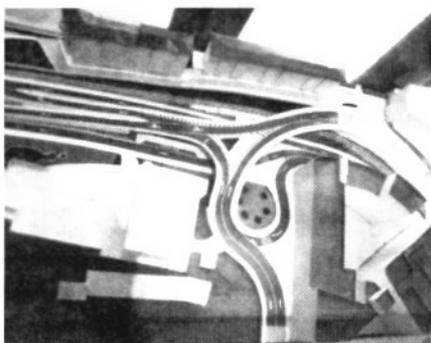
Jose Mediavilla

Hablemos de URBANISMO

¿Qué viales se van a construir y cuál es su finalidad?

La finalidad de todos ellos es mejorar las comunicaciones entre las diferentes zonas de Eibar, así como tratar de desconcentrar el paso de tráfico por el eje de la ciudad.

- **Vial Legarre-Variante:** se halla en fase de construcción. Solucionará el problema de fondo de saco del barrio de Legarre. Para diciembre puede estar terminado. Lo está llevando a cabo la empresa Amena-bar.
- **Vial Otaola-Torrekua:** estamos pendientes de adjudicar la obra. Con toda seguridad, para noviembre comenzará la ejecución. Este vial forma parte del conjunto que resolverá la salida de la variante en el nudo Amaña-Alfa. Permitirá incorporarse al nuevo Eroski, Polideportivo, Urki, etc. sin transitar por el centro del pueblo.
- **Vial W. Orbea-Karlos Elgezua:** se está redactando el proyecto. La idea es comenzar en febrero del 98. Da-



Maqueta del doble ramal de Torrekua, que se ha podido ver en Portalea.

rará una nueva salida a lo que llamamos Amaña "vieja", formando parte de la nueva ordenación de tráfico que se está estudiando para el barrio.

- **Nudo de salida de la 2ª fase de la variante:** lo que llamamos "pata" de Amaña. La obra está a punto de comenzar. Trata de dar mayor fluidez a toda la aglomeración de tráfico que se produce en la zona. La obra la lleva a cabo la Diputación Foral.

En el tema de dotación de espacios públicos, ¿hay alguna actuación prevista?

Tenemos previsto habilitar dos pequeñas zonas de esparcimiento (parques): una en la calle Barrera, donde se instalarán bancos, juegos infantiles y algún otro elemento ornamental; y otra en la zona de Itzio, en el espacio que limita la variante la carretera de Arrate. Aquí instalaremos el equipamiento normal en estas zonas, además de habilitar en la parte delantera una pista para maquetas teledirigidas (circuito para coches de control remoto).

¿Qué otras actuaciones cabe destacar?

La remodelación del Ayuntamiento, con un proyecto acabado y pendiente de financiación; y el tema de la Estación de Autobuses, en el que estamos dando el primer paso, consistente en hablar con los propietarios de los terrenos, para tener una valoración monetaria del costo de dichos terrenos. Para fin de año esperamos tener claro el tema y, así, obrar en consecuencia.

Tampoco puedo olvidarme del tema del Coliseo. El proyecto lleva mucho tiempo en Madrid, que —como sabéis— financia parte del proyecto, y a veces tengo la impresión de que ha caído en el túnel del tiempo. Espero que para este año haya movimiento.

En el futuro, ¿está previsto algún proyecto importante?

Una vez en marcha el Coliseo y el Ayuntamiento, pienso que acabamos con una etapa de obras de importancia ya que el esfuerzo en grandes equipamientos (Polígono Industrial, Txantxa Zelai, Viales, Unbe, Portalea, Encauzamiento de regatas, etc.) se puede dar por finalizado, quedando si acaso el actuar en tema de suelo industrial, en Matxaria o en algún otro lugar.



La resolución de la salida de la variante en el nudo Amaña-Alfa es un tema prioritario para el Departamento de Urbanismo del consistorio eibarrés.

Hay intelectuales entre nosotros que recabando su condición de vascos hacen todo lo que pueden por no parecerlo. Es evidente la hostilidad con que tratan todos los aspectos de nuestra tierra, ya se refieran al idioma o a las costumbres y creencias. Es lógico que estos profesores que rechazan al país no despierten grandes simpatías.

La crítica nos parece no sólo beneficiosa sino incluso terapéutica. Críticos con el país lo fueron Unamuno y Baroja, pero, junto a sus severos refunfuños, se advertía el amor por lo vasco.

Hoy en día, en estos vascos de diseño, todo se vuelve agresividad y desdén. Continúan dándole vueltas a Sabino Arana, al racismo vasco y al maketo sojuzgado. Yo soy octogenario y apenas sí oí hablar de tales horrores, pero no voy a elaborar aquí un alegato político, entre otras razones porque detesto la política, en bloque y a granel. Solamente recomendaría a este pequeño grupo de aristarcos, que abandonen un poco sus solios y que actualicen unos conceptos que trascienden ya a ranciedad y a naftalina.

Asignar hoy a Vasconia la etiqueta nefanda del racismo es incurrir en un anacronismo absolutamente absurdo.

Desde hace unos años, un sinfín de pueblos y comarcas de Euskadi compiten en albergar –y en mimar y en alegrar– a chiquillos de mirada triste, procedentes de otras naciones caídas hoy en desgracia. ¿Dónde está el racismo, en los acusadores o en los acusados?

En fin, que el planteamiento de los profesores en cuestión sólo sirve para desconcertar al pueblo. Los detractores de nuestro pueblo convierten en recitación melopéyica: ‘Los vascos se creen el ombligo del mundo’.

Hablemos, pues un poco de nuestro ombligo. Pero, permítaseme una advertencia previa. La relación de personajes que me propongo presentar será hecha a vuelapluma pese a constituir el eje de mi alegato.

Ni qué decir tiene que a la cabeza irán San Ignacio y San Francisco Javier como auténticos vascos universales. De ambos dijo una vez Baroja que impartieron al Jesuitismo las secreciones internas. Siglos más tarde, otro

vasco, el Padre Arrupe, ascendería también a la cumbre de la Compañía. En el ámbito de la Música surgen asimismo vascos por demás famosos: Gayarre, Sarasate, Arriaga, Ravel, Nicanor Zabaleta, Usandizaga, Guridi, Sorozabal y otros muchos, así como el laureado Orfeón Donostiarra, que acaba de cumplir su espléndido centenario, enalteciendo a San Sebastián y al país entero. Que yo sepa, tampoco han tenido nuestros preceptores una pequeña frase laudatoria para nuestro brillante coro. ¿Qué nos pasa? ¿Sólo podemos esperar reproches?

Dentro de las Artes Plásticas, cabría mencionar desde el celeberrimo Ancheta y su discípulo Ambrosio de Bengoechea, ambos del siglo XVI, hasta los actuales Oteiza y Chillida. Entre los pintores estarían Vázquez Díaz y Regoyos, uno andaluz y el otro asturiano, pero ambos artísticamente vascongados, ya que fueron los pioneros de la pintura que se ha venido en llamar vasca, que entró con ellos por el Bidasoa y que derivó en una especie de impresionismo dotado de visos cubistoides.

Antes del impresionismo, que genero un sinfín de cultores, se dieron en Euskalerría pintores famosos, como Zuloaga, Arteta, los hermanos Zubiaurre, Iturrino, Elías Salaverría, etcétera. En el predio antropológico y en los laberintos de la Arqueología, la Paleontología y la Mitología deducientes, no cabe obviar al celeberrimo trío Aranzadi, Barandiarán y Eguren, que descubrieron e investigaron infinidad de cavernas, túmulos dolménicos y demás monumentos prehistóricos de nuestras montañas, y grupo al que unió un Julio Caro adolescente, por recomendación de don Pío, que conocía y admiraba al sabio ataundarra. Lo que prueba que el *maisú* de Itzea no era tan cleróforo como la estupidez preponderante le achacaba.

En el capítulo de navegantes bastaría contar con Elkano (*Primus circumdedisti me*). Y en el de Aventureros, coparían los primeros puestos Lope de Aguirre y la Monja Alférez. Y ya que traemos aquí a un ejemplar femenino truculento, intentaremos compensar la cosa mencionando otras mujeres que se movieron en un área estrictamente cultural, v.gr., la eximia Madre Arrazola, así como Carmen

Baroja y Carmen Castro, damas ambas adelantadas ideológica y sociológicamente a su tiempo; y no digamos María Dolores Aguirre (recientemente fallecida) y Elvira Zipitria, por su entrega total a la causa del euskera en momentos muy comprometidos para el idioma y sus enseñantes.

En lo que respecta a los exponentes del Pensamiento y de la Literatura, hay que apresurarse a recordar al médico y filósofo Huarte de San Juan, nacido en San Juan de Pie de Puerto, quien, además de anticiparse a Gall en fases muy importantes del descubrimiento de la Frenología, escribió su famoso *Examen*, que aún mantiene cierta vigencia. Pensadores más próximos, todos ellos muertos en lo que va de siglo, han sido Julio Urquijo, Lekuona, Justo Gárate, Barandiarán, Zubiri, Mitxelena, etcétera, y como *primus inter pares*, Julio Caro Baroja. En el campo estrictamente literario destacarían Unamuno y Baroja. Conveniría consignar también que de los ocho miembros de la Generación del 98, fundada, como se sabe, por Azorín, la mitad eran vascos: Unamuno, don Pío, Maeztu y Bueno.

Finalmente señalaré que un hito –quizá el mayor– enclavado en la cultura de Vasconia fue el debido a los Amigos del País que, hace más de dos siglos, crearon el Seminario de Bergara, en el que los hermanos Elhuyar lograron el histórico aislamiento del tungsteno. Actualmente tenemos en Euskadi un físico importante: Pedro Miguel Echenique. Ayudémosle. Imitemos a los caballeros de Peñafloresta que encontraron Ciencia –la que hoy llamaríamos ‘pura y dura’– manejando conceptos y entretenimientos culturales.

Queridos profesores: convézanse de que todo eso de que los vascos son racistas y que se creen el ombligo del mundo no pasa de ser una macana. Lo sorprendente es que la sarta de reproches y advertencias que les han ido enviando un día sí y otro también, se torne ahora en una lección-*boomerang*. ¿No les parece que será muy difícil (tal vez imposible) que una región cuya demografía apenas alcanza los dos millones de habitantes, pueda mostrar al mundo tantos hombres ilustres como Euskalerría? Txilbor bikaiña omen da guria...

M. Pelay Orozco (DV-30/8/97)

Euskal kulturgintzaren argi-ilunak

Egungo euskal kulturaren hainbat gertakari aztertzerakoan, nahasmena eta noraeza nabarmentzen direla esango nuke, nahiz eta azken hilabeteotako berri guztiak beltzak ez izan. Pedro Miguel Etxenikek lortutako Principe de Viana saria, Aita Villasantek jasotako hainbat omenaldi...

Joxe Miguel Barandiaran Fundazioak izan duen bultzakada erabakiorra, Euskararen Unibertsoaren eraketa, Martin Ugalderen aipamen berezia Rikardo Arregi sarietan, euskararen aldeko elkartearen Topagunea, Anton Abbadia sariaren sorkuntza, hainbat talde, elkarte eta erakunderen hausnarketa eta aurrerabiderako prestutasuna eta abar luze bat dira, zalantzarik gabe, kultur mundua argitzen duten gertakariak.

Baina oraingoa idaztekoan, lehen aipatutako argibide horiek ilundu gabe, kultur munduan gertatu diren hainbat itzal nabarmendu nahiko nituzke, ez nire ikuspegia ezkorra delako, ilunpe horiek ere argitzea komenigarri ikusten dudalako baizik. Horretarako, kultura bere zentzurik zabalenean hartu nahiko nuke; hots, euskaraz nonahi eta nolana burutzen den kultur adierazpena da euskal kultura eta, zentzurik zabalenean ere, euskaraz burutzen diren jarduera guztiak hornitzen dute euskara eta, beraz, euskal kultura. Beraz, gutxi axola zaigu nork, noiz, non eta nola ekiten dion zientzia, artea, ekonomia, literatura, bertsolaritza edo abarri. Garrantzitsuena, euskaraz burutuak izatea litzateke. Horrek, eta horretxek bakarrik merezi du euskal tasuna: horrek eta horretxek bakarrik bilatu behar du kultur proiektu batekiko atxekimendua, beste atxekimendu batzuk, zilegi izan arren ere, euskaraz burututako kultur proiektu baten ikuspegi eta bide zabal eskaintzen ez dutelakoan.

Hementxe legoke goian aipatutako nahasmena eta noraezaren arrazoiak. Kultur proiektua eta berarekiko atxekimendua, proiektu politiko jakin batekiko atxekimendurekin nahastu da eta kultura eta politika elkarrekin doazelakoan, eragozpen handiak aurkitzen dira adierazpen, adierazle eta eragile guztiak onartzeko, nahiz eta euskaraz burutuak izan. Ez dit atentzio handiegirik sortzen *eusko*-hau edo besteak edo *-bask* horrek eta hark. Euskaltasunaren adierazlea ez baita lekuko edo toponimikoa, bereiztaile kualifikatiboa baizik. Euskotar-bask lantoki, elkarte edo elkargoa izan daiteke erdaldun peto petoa, baina zalantzarik ez dut Ramon Etxezarretaren euskalduntasunaz, adibidez, bere jokaera pertsonala eta hiri jakin bateko kultur ardulariaritza daraman jarduera ikusita. Soberan ditut beren euskararekiko ahalegin guzti eta bakarra dantzariak jaurtitako txapelak gonbidatua muturrean jo eta dezan, Iribarren garairik onenean bezala, beren burua lurrera botatzeko kapaz direnak txapel hori eskuratzeko. Azkenik, arrotz egiten zaizkit kulturazaintza guztiak, beraiek ere ez badira kultur eragile bihurtzen eta bestek zer egin eta zer ez egin esatea beste zereginik hartzen ez badute.

Kultur proiektu batekiko atxekimendua ez du inolaz ere proiektu politikoak lortuko. Hori bistan da eta urtetik urtera gero eta nabariago dela esango nuke. Zentzu horretan esaten dut proiektu politikoak porrot egin duela; porrot egin du ezin delako euskal proiektu politiko bakarrari buruz hitzegin. Beraz, euskal kultur proiektua hornitzen eta etengabe eraiki eta aldatzen dugun guztiok eta bakoitzak du kultura bera, ekonomia, tradizioa, politika edo gizarte antolakuntzari buruzko iritzia, jarrera eta, ardura duen heinean, estrategia ezberdina. Baina denak batzen dira kultur proiektu euskaldun baten inguruan, euskaraz burutzen direlako eta euskal kulturaz (edo beste edozeinetaz) hitzegiten dugunean, ezin

dugulako kultura bakar, monolitiko eta kolore bateko kulturaz hitzegin, horixe baita, hain zuzen, kulturaren bizitasuna itozteko modua eta aurrera egin ezin duten kulturei eragozten zaien gaitzetako bat: aurrerabiderik eza. Beraz, ididema, bertsolaritza, dantzariak edo folklorea bezain euskaldunak dira arte abangoardista, literatura garaiak edo Bilbo industriatsua, non eta beren bilakaera, irudikapena eta adierazpidea euskara baldin bada. Euskarak bakarrik eta ez bestek emango dio edozein alorretako adierazpideri euskalduntasun izakera.

Beraz, ikuspegi zabaletik ari gara kulturgintza azaltzen eta esan behar dut, behin eta berriro, kultur proiektua proiektu politikoarekin nahasten denean, oker ari garela, uzkur eta beldurti azaltzen garela eta gure jarrera, beti kanpoko erasoaren ustetan dagoenaren ikarak eragina izan-

go dela. Eta ikarak, edo paralizazioa edo eraso dakar; alde guztietan ikusten dira etsaiak eta, azken batez, inork ezin du aurrera egin, bere buruarekiko ziurtasunik ez duelako. Besteengandik beldur izan eta bere buruarekin kiribilduta dagoenak, ordea, ez du egungo erronkei aurre egiteko indarririk eta ziurtasunik biltzen.

Benetan, euskararen eta, beraz, euskal kulturaren eta euskal herri baten iraupena, ez dago ez antolamendu politiko baten baitan, ez egungo erakunde publikoengan, ezta postura erradikalen ere. Denen eta bakoitzaren baitan dago, euskara bada bere adierazpidea. Eta hori da, horretan bai ados egon naitekeela, eska diezaiekegun baldintza bakarra, gutxienez beren buruak euskalduntzat baldin badituzte. Gainontzeko guztia libre da eta ikuspegi aurrerakoiak defenditzen ditugunok badakigu, kulturgintza arautu, antolatu, eratu eta horrelakoek, ez diotela gizarteari batere mesederik egiten eta, gainera, jarrera politiko monopolistak adierazten dituztela.

Xabier Huizi (ARGIAtik hartutakoa)

Xabier Huizi



Gipuzkoako Foru Aldundiko
Euskararen Normalkuntzako Zuzendaria

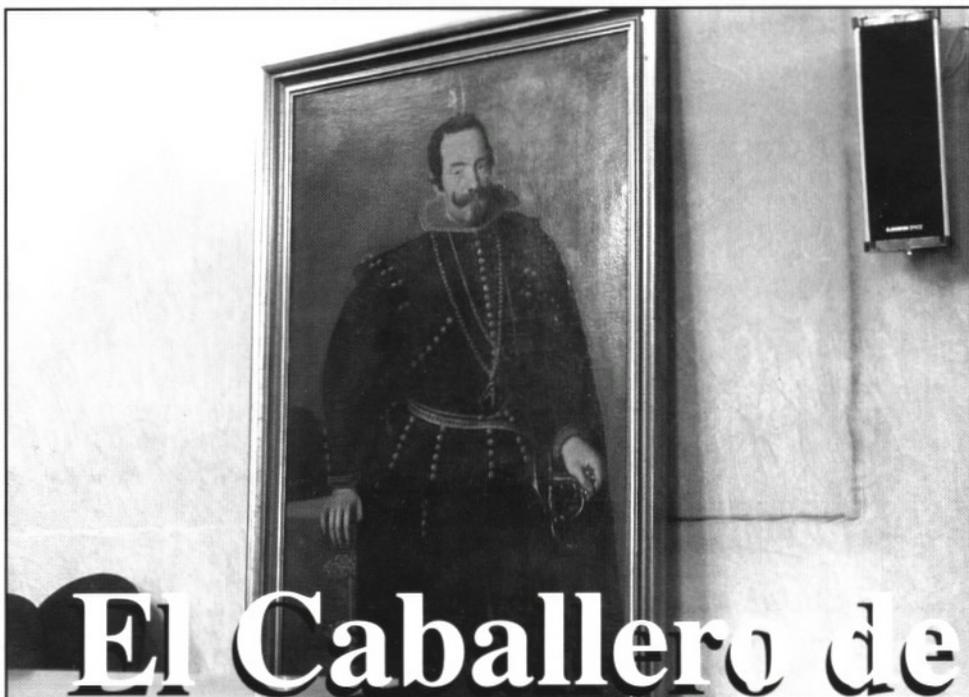
“Kultur proiektu batekiko atxekimendua ez du inolaz ere proiektu politikoak lortuko. Hori bistan da eta urtetik urtera gero eta nabariago dela esango nuke. Zentzu horretan esaten dut proiektu politikoak porrot egin duela; porrot egin du ezin delako euskal proiektu politiko bakarrari buruz hitzegin”

Oro parece, plata no es; entonces, ¿quien es?

Esta fue la cuestión que me planteé al comprobar que la figura que aparece representada en uno de los dos cuadros del siglo XVII, alojados hoy día en Portalea y hasta hace un año en el Salón de Plenos del Ayuntamiento, no corresponde con el que nos indica su placa inferior.

Estas pinturas representan a dos ilustres de la localidad. Ambos lienzos están atribuidos a Felipe Diricksen, pintor madrileño de origen flamenco, cuya pincelada y estilo pictórico recuerdan a la escuela velazqueña. Al mirar con detenimiento los lienzos, se observa que pertenecen a diferentes tendencias. Mientras uno mantiene los rasgos de una clara línea veneciana, el otro nos recuerda el estilo que destaca en la corte madrileña al frente de la destacada figura de Diego de Velázquez. Por lo tanto, era evidente que el lienzo objeto de estudio era el de técnica cortesana y de la escuela madrileña, y a partir de este dato decidí investigar sobre el autor y el caballero retratado y resolver el enigma que guardaba.

Según la placa que aparece adosada al marco, se trata de Pedro Francisco de



El Caballero de la familia Ibarra

Unzueta y está fechado en 1636. Sin embargo, por los datos recogidos, cronológicamente esto era imposible, ya que debía de ser bastante mayor de la edad que representaba el retratado.

De esta manera, lo lógico era optar por hacer un seguimiento a las fuentes bibliográficas. Según los informes que ofrece Mercedes Agulló, en unas ordenanzas, dió a conocer noticias sobre pintores madrileños de los siglos XVI-XVII, y en él cita a Felipe Diricksen, al que menciona por una de sus mejores obras, realizada en 1628: la del retrato del Caballero de la familia Ibarra, iconografía muy similar, casi copia, del que pintara Velázquez al Conde-Duque de Olivares, Valido de Felipe IV, y que hoy se encuentra en una colección particular en Sao Paulo (Brasil). Con estos datos y la similitud entre las obras, no había duda de la autoría de ese cuadro.

Sin embargo, quedaba otro asunto por resolver: ¿quien era el Caballero? Aquella figura masculina, serena, cercano a los 40 años, de porte distinguido, con traje negro de botones dorados, quien además portaba la Cruz de la Orden de Santiago, demostrando su origen noble.

Gracias a la información recabada por Agulló, pude acceder y continuar con la dificultosa búsqueda. Al citar a la familia Ibarra, comprobé que en "Las ermitas de Eibar", libro de Antxon Aguirre

Sorondo, aparecía la ermita de San Esteban. En su fondo albergaba varios cuadros de los componentes de este linaje. Entre ellos, el de Esteban de Ibarra, impulsor de dicha ermita; otro de Sebastián de Mallea, esposo de la sobrina del anterior, Beatriz de Ibarra, y dos reposteros o tapices: el de Beatriz y el de su tía, Isabel de Ibarra. Por consiguiente, tras obtener estos datos, los cabos sueltos se ataban.

Quedaba por descifrar la identidad del individuo que contemplamos en la sala de consulta del Archivo municipal. Por la fecha en que está datada la obra, Esteban había fallecido, ya que no llegó a ver finalizada la construcción de la iglesia. De esta manera, sólo resta decir que, con toda probabilidad, se trata de Esteban de Mallea. De él poco más sabemos. Al casarse con Beatriz de Ibarra, su tío Esteban le encargó la supervisión de sus industrias salineras, repartidas por varios puntos del reino. También era veedor de las Fábricas Reales de S. M. en Cantabria y en 1630, dos años después de la realización del lienzo, Eibar le nombró alcalde.

Lo que aún nos queda por descubrir es la identidad de la otra figura que acompaña a Sebastián —cuya imagen podemos ver aquí al lado—. No se descarta la posibilidad o hipótesis de que fuera su tío Esteban de Ibarra. Sin embargo, este hallazgo lo dejaremos para otra ocasión.

Nerea Alustiza Alonso



Jesús Gutiérrez

¿Hubo hombres buenos en el Ayuntamiento de Eibar?

En el período de la II República se dió en Eibar un hecho curioso en lo referente a la composición del Ayuntamiento. En las elecciones municipales del 12 de abril de 1931 resultaron elegidos 10 concejales socialistas, 8 republicanos y el nacionalista Joaquín de Elorza. Tras el triunfo de las opciones derechistas en las elecciones a Cortes de 1933, el PNV fue abandonando sus relaciones cordiales con el partido radical después de la no aprobación del Estatuto para Euskadi. Poco a poco, los nacionalistas vascos fueron retirando el apoyo al gobierno de centroderecha, presidido en la primavera de 1934 por Samper.

Llegado este momento, confluyeron los intereses de la izquierda y los nacionalistas. A ambos sectores les interesaba desgastar al gobierno; y la ocasión surgió cuando los partidos derechistas vulneraron el Concierto Económico, al aprobar en las Cortes un estatuto del vino que prohibía a

ayuntamientos y diputaciones establecer ningún gravámen sobre el vino. Esto suponía privar a muchos ayuntamientos vascos de su mayor fuente de ingresos, que en el caso de Eibar rondaba el 25%.

El 5 de julio, miembros de 211 municipios decidieron la elección de sus propios ayuntamientos en Euskadi y la creación de una comisión permanente para la defensa del Concierto. Se fijó para el 12 de agosto la elección por los concejales de la "Comisión permanente en defensa del Concierto Económico y de la autonomía municipal". Posteriormente, se convocó en Zumárraga una asamblea de concejales y parlamentarios, que se celebró el 2 de septiembre. Al día siguiente, las fuerzas de seguridad cargaron contra los cargos electos y la numerosa población concentrada ante el árbol de Gernika.

Debido a ello, dimitieron casi todos los ayuntamientos de Bizkaia y Gipuzkoa, entre ellos el de Eibar, por lo que el gobierno dispuso que fueran

sustituidos por gestoras formadas por radicales, tradicionalistas y monárquicos. En Eibar, la gestora se constituyó el 15 de octubre de 1934, y en la misma se integraron siete concejales de elección popular pertenecientes a partidos republicanos moderados que habían decidido seguir en sus cargos: Izquierda Republicana, partido formado por Azaña (Eulogio Gárate, Ojanguren, Careaga y Rementería); Partido Radical, grupo presidido por Alejandro Lerroux (Cortázar, Bustinduy y Florentino Carral). Los diez socialistas y el nacionalista Elorza habían sido inhabilitados de sus cargos. Los gestores designados por la autoridad gubernativa eran personas reconocidas socialmente por su buen hacer, por lo que fueron conocidos por "los hombres buenos".

El grupo lo integraban Leonardo Aranzábal (ex-pelotari), Paciano Arosa (obrero), Gil Moreno (obrero), Guillermo Guridi (industrial escopetero), Cecilio Unzueta (ex-pelotari), Patricio Achótegui (industrial ortopé-

IZULAN S.L.



IZULAN, S.L.
Tef. 27 17 44
Fax 28 94 20
c/ Zabaleta, 2
DONOSTIA

- * Señales de todo tipo en madera, metal o plástico.
- * Paneles con planos para senderos y zonas rurales.
- * Mobiliario rural y urbano (bancos, mesas, papeleras, juegos infantiles, etc.)
- * Diseños bajo pedido.

**“ARGIA, ELHUYAR,
EGUNKARIA, HERRIA...
dira aldizkari guztiz euskaldunak”**

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!*



3 de mayo de 1931.
En el Ayuntamiento de Eibar son recibidos por el alcalde D. Alejandro Tellería y varios concejales de la corporación municipal los señores Miguel de Unamuno, Indalecio Prieto, Marcelino Domingo y el general Queipo de Llano. Fue precisamente D. Alejandro Tellería quien, en el discurso pronunciado desde el balcón del ayuntamiento el 23 de febrero de 1936, dijo: "Ha sido izada la bandera de la III República, pues la anterior ha fracasado".

El 5 de julio miembros de 211 municipios decidieron la elección de sus propios ayuntamientos en Euskadi y la creación de una comisión permanente para la defensa del Concierto. Se fijó para el 12 de agosto la elección por los concejales de la "Comisión permanente en defensa del Concierto Económico y de la autonomía municipal".

dico), Angel Pérez (modelista de la casa Errasti), Bonifacio Larrañaga y Pablo Agirre (labrador de Azitain). Tras las votaciones resultó elegido alcalde el lerrouxista Domingo Cortázar Jiménez, gestor de la Diputación y que en el ayuntamiento popular ostentaba el cargo de primer teniente alcalde.

Este equipo de gobierno funcionó hasta que el 21 de febrero de 1936 el presidente del Consejo de Ministros Manuel Azaña aprobó el proyecto de decreto-ley de amnistía para los implicados en la revolución de octubre de 1934, que afectó a muchos eibarreses, y a los cargos electos inhabilitados en septiembre del mismo año. El viernes 21 de febrero se celebró el recibimiento a los revolucionarios de octubre; y el domingo 23 se reincorporaron a sus funciones los cargos electos. Se produjo la anécdota de que el acto se celebró a las tres de la tarde, porque a la mañana se había realizado en el salón de plenos el tallaje de mozos.

Presidió el alcalde de elección popular Alejandro Tellería, que tuvo una difícil labor ante la gente que llenaba la sala y el millar de personas que esperaban en Unzaga. El socialista Hoyos hizo un duro alegato contra



Acto realizado en la Plaza de Untzaga en 1931, por el que pasó a denominarse Plaza de la República. Tres años después, Eibar volvía a proclamar la república, mientras los "hombres buenos" se retiraban discretamente de escena, y el poder municipal volvía al ayuntamiento.

los republicanos moderados que habían continuado en el consistorio, lo que motivó que el público increpase con dureza a dicho grupo.

El alcalde pronunció desde el balcón del ayuntamiento un breve discurso en el que dijo: "Ha sido izada la bandera de la III República, pues la anterior ha fracasado". Tras el histó-

rico 14 de abril de 1931, Eibar volvía a proclamar la república, mientras los "hombres buenos" se retiraban discretamente de escena; y el poder municipal volvía a un ayuntamiento que no tardaría en verse envuelto en una auténtica guerra, en la que el pretexto no fue precisamente el vino.

Jesús Gutiérrez

Educación integral

Hace unas semanas ha comenzado un nuevo año escolar marcado por importantes reformas en el sistema de la enseñanza. Se han escuchado algunas voces en torno a diversas cuestiones, pero sigue faltando entre nosotros un debate de fondo que estudie el proyecto de hombre que queremos y analice el futuro que se está gestando en nuestras escuelas y universidades. Sin embargo, este debate es más necesario que nunca. Se ha publicado recientemente en Bruselas un estudio de *La Table Ronde des Industriels Européens* donde se propone un nuevo modelo de enseñanza "inspirado por los valores de adaptación a las necesidades de la empresa y por la fe en la tecnología moderna especialmente los multimedia". Según este estudio, la idea clave que debería motivar la enseñanza es la "competitividad". Los autores se lamentan de que el mundo de la enseñanza no percibe la necesidad de esta competitividad con la misma agudeza que el mundo económico.

El libro no es sino un exponente más de algo que están denunciando ya los sociólogos y pedagogos más lúcidos (R. Petrella, J.P. Laurent). Poco a poco, todo va quedando subordinado al desarrollo tecnológico; se cultiva "lo instrumental" y se olvidan los fines; todo se piensa en función de los ordenadores, las redes terminales, los precios y los mercados. ¿Qué va a ser de estos jóvenes perfectamente conformados a unos patrones técnicos, pero mutilados con frecuencia en sus aspiraciones más hondas de verdad, belleza, amor o justicia?

Es un inmenso error que la sociedad no cuide con más rigor la educación integral de los jóvenes y apenas se cultiven aspectos y valores tales como la importancia de cada ser humano, la interioridad, el respeto a los derechos de todos, el papel de la conciencia, la solidaridad, la libertad ante la tecnocracia, lo simbólico de la existencia, la responsabilidad ética, el disfrute de la sexualidad, la capacidad de compa-

sión, el rigor intelectual, el conocimiento de uno mismo.

Señalaré todavía algo, a mi juicio, más preocupante. La educación puede modelar inteligencias humildes, abiertas al misterio, capaces de búsqueda interior. Sin embargo, configurada desde claves tecnológicas y utilitaristas, puede formar inteligencias cerradas, autosuficientes, impermeables al misterio más hondo la existencia.

Los padres y educadores cristianos hemos de ser conscientes más que nunca de nuestra responsabilidad. Es mucho lo que se puede hacer día a día con los niños y los jóvenes si se sabe acogerlos y acompañarlos desde el espíritu de Cristo y las claves del evangelio. E. P. Kolvenbach decía así a los rectores de universidades europeas: «Estoy convencido de que sería difícil encontrar en la vida una profesión al servicio de la sociedad futura más elevada que la educación integral de la juventud».

Jose Antonio Pagola

La luz de las tinieblas

No siempre lo real es la manera más lógica de entender los acontecimientos mundanos, al igual que establecer hipótesis basadas en iluminaciones abstractas tampoco ayudan a encontrar salidas factibles.

El pragmatismo interesado que predomina actualmente genera inflexiones inamovibles en conflictos enquistados, que por su virtualidad son asumidos como males endémicos. Como dijo Arthur Schopenhauer, "para millones y millones de seres humanos el verdadero infierno es la tierra".

Ese abismo que condena a multitud de hombres al fuego de la injusticia, guerras, miseria, opresión..., que otros han creado e hipócritamente condenan en mesas de caoba repletas de caviar.

El infierno de millones de desheredados en Calcuta, que asisten impasibles a un vergonzoso acto fúnebre, donde la lamentable fastuosidad ceremoniosa contrasta con la indigencia del País y de la propia Madre Teresa. Sir ir tan lejos, el averno de un hombre que asqueado de pertenecer a esa gran falacia gubernamental denominada paro, quema dos oficinas del INEM con la humillante esperanza de conseguir en la cárcel vivienda y manutención.

Rojas llamaradas que arden en las almas de los expoliados. Abrasador camino sin retorno, incandescentes hogueras atizadas por poderes hegemónicos para carbonizar la dignidad.

Más ignoran algunos tiranos, que el paraíso está por llegar.

Ricardo Uralde

Toda una vida

¡Cuántos aniversarios de cumpleaños, cuántos acontecimientos vividos y recuerdos acumulados!

Ya no suenan las sirenas, ni se usan petos o monos; la gente va al trabajo vestida de calle y lo hace en automóvil. Incluso aquel río que cruzaba libremente el pueblo, y en el cual tanto se entretuvieron, se halla totalmente cubierto.

¿Cuántos recuerdos? El barquillero con su bombo; los chokolatines y el vino dulce de Loidi; aquellos bailables y conciertos; los *pasealekus* a lo largo de Unzaga y Calbetón; el famoso Bar Badet donde se escuchaban todo tipo de cánticos, habaneras, zarzuela, ópera, rancheras... ¿Cuántos recuerdos? Alegrías, tristezas y aquella cruel guerra, escombros, caminos, patios y hierros retorcidos... Marcharon muchas familias y quedó el pueblo semivacío. ¡Cuántos recuerdos y acontecimientos vividos! Hoy en día, Eibar ya no es ni un pueblo ni una villa, para nosotros los jóvenes una Ciudad es. Eibarreses de aquel tiempo, forasteros que vinieron hicieron de Eibar lo que hoy es. Largoos años han pasado y aquellas gentes ahora son nuestros ancianos, muchos de ellos con Dios marcharon, y los que quedan están deteriorados, ¡qué menos para todos estos ancianos, que darles nuestro aplauso por el esfuerzo realizado!

Marisa González / M^a Carmen Bolumburu (Mercedaria)

Nuestra residencia de San Andrés alberga, felizmente, a personas de una fina sensibilidad como Marisa-, cuyo pequeño ensayo literario lo publicamos con placer.

El mensaje de Raimon PANIKKAR

No todo se puede pensar

Entre las cimas de la Cataluña profunda o del Tibet respira un sabio iniciado en los misterios de muchas culturas. Vital y austero, sabe de Karmas, de hombres y de mitos. A sus 80 años, este sacerdote políglota, que se declara católico, apostólico y romano, y que aprende enseñando piensa que todas las religiones han fracasado porque han traicionado su mensaje.

– Nunca había habido tanta miseria como ahora, cuando existen los medios técnicos para solucionarla. Que la tierra la estamos matando, no hacen falta muchas ecologías para darse cuenta. Y después está el genocidio lingüístico: en este siglo se han perdido 5.000 lenguas y se siguen perdiendo 100 por año. Cada lengua es una forma de ver el mundo, una cosmogonía, un universo.

– **La mitad de las lenguas de la humanidad, a diferencia de la nuestra, no distinguen los conceptos de pasado y futuro. A propósito de la pérdida de los idiomas, das una explicación convincente mediante el mito de Babel. Dios no quiso una sola cultura. Sin embargo, el proyecto occidental, hijo de este Dios, tiende al pensamiento, al mercado y a la democracia únicos. ¿Entonces?**

– Como decía Pio XI, somos todavía espiritualmente semitas, hijos de Abraham, pueblo escogido al servicio de los demás. Un Dios, una patria, un rey. Una cultura, una civilización y un imperio. Una banca común, una democracia mundial, unas Naciones Unidas para todo el mundo, e incluso una ética mundial. Son las mismas formas de colonialismo. Es la creencia en el monoculturalismo: que una cultura, una forma de vivir en el mundo o un mito puedan abarcar la enorme gama de la experiencia humana. Para que algo sea objeto de ciencia tiene que ser repetible. Los puntos de singularidad, hablando en términos científicos, no son objeto de ciencia. Y en la vida es tu sonrisa, es el encuentro, es el acto único e irreplicable lo que tiene un valor. Hemos perdido este sentido de la calidad, de la unicidad, frente al dominio avasallador de la cantidad.

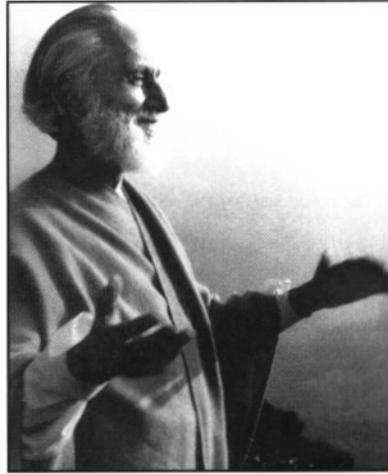
– **¿Por qué crees que han fracasado las religiones?**

– Han fracasado desde el punto de vista de lo que predicaban. Jesús dice: “Amaos los unos a los otros, amad a los enemigos, a los emigrantes, a los forasteros. Entonces sí sois el pueblo escogido”. Pero esto lo dejamos en manos de las agencias particulares, como Greenpeace o los franciscanos, mientras la mayoría sirve a los señores. Lo mismo con el mensaje de Buda, con el del hinduismo o con el del profeta Mahoma. Si ahora volviera Cristo, serían los cristianos quienes lo crucificarían. Yo creo en todas estas religiones, existe en ellas un núcleo profundo con el que hay que conectar para interiorizar el proceso de muerte y resurrección. Soy muy optimista, pero no con el paradigma habitual.

– **¿Cómo ves la situación de Europa?**

– Mal, porque la primacía está en lo mercantil y en lo financiero, y con esto no se construye nada. Europa no puede construirse en virtud de un Real Decreto o de una gran visión de quien sea.

¿Qué recomendaría? Simplicidad. Lo ha dicho Buda, lo ha dicho Cristo y lo están diciendo las religiones africanas aunque no acabemos de entenderlo ni tampoco escuchemos. Recomendando silencio, pararse, contemplación. Hay una diferencia entre soledad y aislamiento: el aislamiento es mortal, sofoca; la soledad libera.



– **Tú dices sentirte cien por cien budista, cien por cien cristiano...**

– Estoy en contra del *zapping* actual que consiste en buscar aquí o allá una satisfacción de orden espiritual. Propongo vivir la religión como experiencia, no como ideología. Por otra parte, no tengo esquizofrenia. Yo habito en cuatro tradiciones. Hablo las lenguas, las he vivido, sufrido, y me he iniciado en las cuatro porque he creído en ellas y son mías al cien por cien. Estas cuatro tradiciones son dos, la cristiana y la hindú, con dos ramas que derivan de ellas, lo secular y lo budista. También puedo dar un curso entero sobre Islam, me apasiona y me identifico, pero no puedo decir que sea musulmán porque lo he aprendido y no puedo ser creador.

– **¿Qué has extraído de la tradición occidental?**

– Me declaro católico, apostólico, romano y sacerdote. Acabo de celebrar los 50 años de mi ordenación. En aquel tiempo, mis amigos ya me llamaban “el cura de Melquisedek”. Y Melquisedek no era judío, pertenecía a una raza condenada por Yahvé, no estaba circuncidado. Hace falta profundidad, retiro y soledad para empezar a descubrirte a tí mismo.

El Cristianismo ha traicionado su mensaje: no fue Constantino quien se convirtió a la Iglesia, sino la Iglesia quien se convirtió a Constantino. Y éste es el caldo de cultivo que permitirá el dualismo cartesiano, el dualismo galileano y la ciencia moderna. Aparte de la política del Vaticano, que se ha preocupado de conservar el poder, está claro que no puede haber ciencia sin cosmología.

Hoy podemos enfocar el destino de Occidente desde una perspectiva intercultural. Entonces es cuando se ven las cosas con mayor distancia y mayor profundidad. Esto ha sido posible gracias a la gran intuición de Parménides de que hay una correlación biunívoca entre el ser y lo que el hombre piensa del ser, o sea, el pensar.

La Trinidad no es ni siquiera un problema cristiano. Encuentro la Trinidad en todas las tradiciones, incluso en el judaísmo. La Trinidad no son tres dioses, pero tampoco es uno. La Trinidad desubstancializa a

Dios, no hace de Dios una cosa suprema, ni un ser, sino pura relación trinitaria.

Y cuando yo hablo de la concepción cosmoandrica, hablo de la Trinidad radical: existe una dimensión divina, una dimensión material y una dimensión humana. Las tres son constitutivas de lo real, no hay la una sin la otra. El concepto de persona aplicado al padre, aplicado al hijo y aplicado al espíritu santo no es ni siquiera análogo.

– **¿Cómo es posible el diálogo entre las diferentes culturas?**

– El diálogo intrareligioso es posible por la mútua fecundación. Y a la mútua fecundación lo único que se le pide es que no ponga preservativos.

Déjate amar. Déjate fecundar. No le llames negro, no le llames judío, no le llames no creyente, no le llames pagano, no le llames inmigrante. Despertar para darse cuenta de que yo no tenía toda la verdad y toda la razón. Para creer en mí tengo que darme cuenta de que yo, en cierta manera, soy algo superior a un accidente fisiológico de mis padres. Cuando la ciencia nos quiere dar una visión del mundo, nos precipita por reacción a las explosiones de fundamentalismos, extremismos y sectarismos.

He vivido estos años en Benarés, en un templo de Shiva. La India es una categoría interior y un país que ahora vive una crisis espantosa porque los ingleses han triunfado. Convencieron a la pequeña élite de que por ahí iba el camino, y ahora imitan aceleradamente a Occidente.

– **¿Cuál es la situación del hinduismo hoy?**

– Crisis. El hinduismo es un ramillete de distintas familias religiosas. No es una doctrina ni una esencia, es una existencia.

– **Del budismo, ¿qué es lo que tiene más interés para nosotros?**

– Primero, desdogmatizar Occidente, quitarnos estas certezas inconclusas en las que Occidente está basado. Segundo, ofrecer el panorama de una nueva visión del universo, que trasciende los parámetros de tiempo, espacio, Dios, hombre, materia, felicidad... La interpretación que hemos dado de estos mitos no va. El budismo se interpreta a veces como anti-intelectualismo en Occidente y no hay nada más intelectual ni más aburridamente escolástico que las doctrinas y la lógica de las escuelas budistas.

– **¿Cómo se puede vivir lo espiritual cuando la técnica nos sumerge en el consumo y la aceleración?**

– Este es el gran desafío. La huida sería cobardía y, además, no es posible. La vida es el arte de lo imposible. La vida va contra la entropía. Cuando María le dice al ángel: “¿Cómo es posible, si no conozco varón?”, el ángel no le da una receta. Le responde que **para Dios no hay nada imposible**. Y esto es la vida, es el milagro, es el amor.

José Ribas (AJOBLANCO)

Nota de la Redacción: No es fácil comprender a Panikkar, pero en respuesta a la última pregunta y en su crítica a nuestros comportamientos como cristianos y occidentales, nos aclara mucho sobre su manera de pensar.

Agur RAMON SARASUARI

RAMON SARASUA JUAN JAKU, BAINA BERE LANA, MUSIKIA ETA ZIKLISMUAREN ALDEKUA, GUREKIN GERATZEN DA. BERE OMENEZ, OIN DALA URTE BATZUK SANTI ARIZMENDIK IDATZITAKO ARTIKULU BATETIK ATERATZEN DOGU ZELAKUA ZAN EIBARKO MUSIKA GIRUA MENDE HONEN HASIERIAN.

J.M. ERROTA

Que Eibar tenía entonces dos bandas de música, dos orfeones, dos semanarios y la orquesta del Casino de la Amistad Musical Bretón. La Banda de Música "La Marcial", dirigida por don Ildefonso Iruستا, era municipal y cuando alguna vez no lo fuera, porque también la de los músicos, según está escrito, era una república difícil de gobernar, creo que siempre costaba algo al Ayuntamiento. A su cargo corrían los bailes públicos: durante el verano en la Plaza de Unzaga, donde bailaban los jóvenes en el corro formado por sus padres y que en el intermedio escuchaban con atención una obra de audición, y los inviernos en el Salón Teatro. La otra Banda se llamaba Santa Cecilia, dirigida por Crispulo Guisasola y era confesional. Entonces se prodigaban los Alardes Musicales y Concursos de Bandas y en su estandarte lucían las palmas ganadas en las competiciones, a las que la Banda acudía y el pueblo seguía entonces a su Banda, como ahora sigue a su equipo de fútbol.

RAMON SARASUA EIBARTARRA URRIAREN 2KO GOIZEAN JOAN ZEN GURE ARTETIK, 80 URTE ZITUELA. Sarasua hainbat alorretan nabarmendu zen. Alde batetik, kantagintza munduan jardun zuen eta, adituen arabera, 1972an konposatutako "Haurtxo kanta" da bere obra nagusia. Bestetik, liburugintza arloan ere jardun zuen eta musikaren gaineko liburu bi kaleratu zituen.

Baina guzti horrez gain, Eibarko monografiaren errebisioa bultzatu zuen. Gainera, 1952an Bicicleta Eibarresa sortzeko bultzatzaileetako bat izan zen. Txirrindularitzako argazki fondo guztia Ego Ibarri eman zion euskaltzale eta abertzale honek.



El Orfeón Eibarrés era dirigido por Juan Guisasola, del que T. Echevarría llegó a afirmar que Juanito sentía la música como Tomás Meabe el socialismo. A Meabe no le he conocido, pero sí a aquél, bajo cuya batuta he cantado junto con aquellos de épocas anteriores, entre los que recuerdo a Demetrio Sarasua, tenor de fino

oído musical, y a Abdón Alberdi, buen elemento de la cuerda de bajos, y, efectivamente, a mi juicio, que es muy pobre, sentía la música. El movimiento de sus brazos, cuerpo y la expresión de su rostro estaba en consonancia con el sentido de la música y su letra, y si nuestro modo de cantar no lo estaba, interrumpía el ensayo con un vigoroso: "puñeteros, Erreal'eko mojak dirudisue kantuan; au kantau biazok bekokixa zimurtuta, ikubillak itxitxa, azarratuta". El texto de la canción empezaba: "Gure itxasua, bildurgarria, ainbeste gizon galdu eta oin be azarria", o "El hierro infame que oprime nuestras manos, yugo vil de nuestra virtud". Con majestuosidad trataba de hacernos cantar "El regreso de peregrinos" de "Tanhausser" y con el pecho abierto y la mirada puesta en el cielo cuando se cantaba: "Ave María, gracia plena, benedicta tu inmulieribus...".

El otro Orfeón era el Vascofuerista y también dirigido por Crispulo Guisasola, el de la banda Santa Cecilia, al que no llegué a conocer porque falleció cuando yo era niño.

Santiago Arizmendi
(q.e.p.d.), miembro del C. D. y
único esperantista de Eibar



Banda de Música de Eibar "La Marcial", frente al Kiosko de la Música (15-VIII-1907).

Galería de Eibarreses

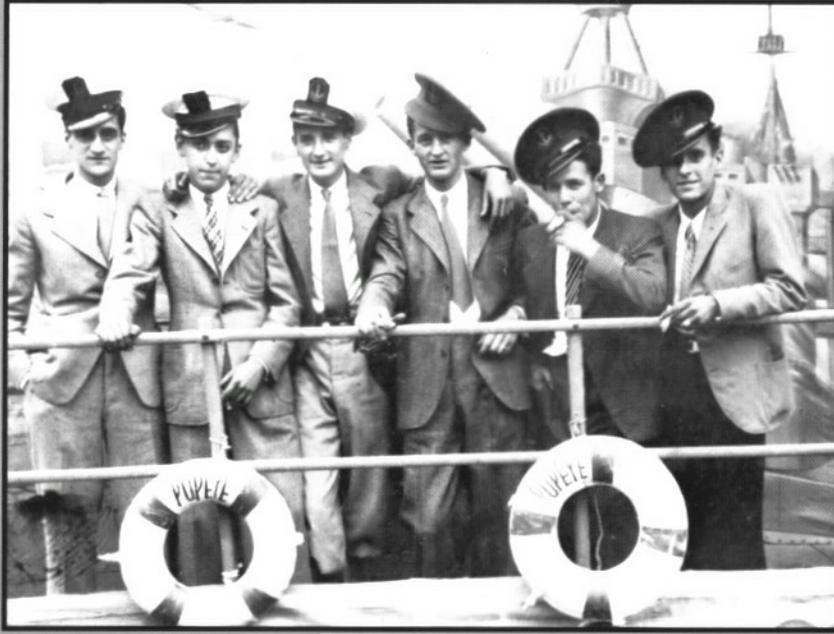


Eusebio Del Barrio, erdixan, mahai aurrian eserita. Bera maisu nazionala izan zan Eibarren eta baita Gipuzkoa osoko inspektoria. Berarekin batera beste maisu-maistra batzuk: Doña Nieves, Doña Polonia, Doña Petra, ...



Aierbetarrak, Eibarko senditarte ezaguna.1926.

Galería de Eibarreses



Izarra kuadrillakuak,
umore onian,
mariñel bihurtuta,
San Juan jaixetan. 1942.

1941-III-5.
Izarrakuak zintzo
eta elegante jantzitta.



Etxaburu gure
kolaboratzaillia,
bere lagunekin.

Galería de Eibarreses



Merzedarixetako
kolegixoko neskek
Arraten Ejerzizio
Etxian. 1970. urtiak.



Isasi aldeko edo, hobeto,
"goitxarren" despedida bat.
Oso politta nobixia, ta
baitta be lagun eta senidiak.



Eibarko dendari talde bat,
euren eguna ospatzen.

Galería de Eibarreses



Zer ospatuko zeben
Timoteok eta bere lagunak?
Baiña, hori bai!
dotore... dotore



Berriz-Estonku. 1946-III-3.
43ko kintakuen
ongi-etorriko bazkarixa.
Danak ezagunak.
(Lopez jaunari
gure eskerrak)



Irabazten danian,
danak pozik! Normala.

Galería de Eibarreses

1930-XII-8.
Eibarko tradizionalistak,
Errebaleko Agustiñen
konbentuko (gaur
Merkatu Plazia daguan
tokixa) eskillaretan.



Foto Ojanguren.
Eibartarrak,
euren artian
Elorzatarrak.

1947ko apirilla. Fotos Alonso
Eibarko "tiradoriak", euren
artian: Arruabarrena anaiak,
Julio Arrate, Francisco Lasuen,
kanpeoiak inguratzen.
Erdixan Kaperotxipi jauna,
Eibarko tiro-saiak
zuzentzen zebena.



Galería de Eibarreses



Pedro M^a Arroitauregi eta Marisa Errasti,
euren semiekin Arraten.



Nicolas famosua, umiak
hainbeste asustatzen zittuana,
Arrateko gurutzian.



Hiru mendigoizale, mendi-puntan,
egindako lanakin pozik.



1940. Arraten.
Antonio Telleria,
Mercedes Del Barrio,
Julita Trebiño eta
Fernando Errekalde,
Arrateko zelaixan.

Galería de Eibarreses



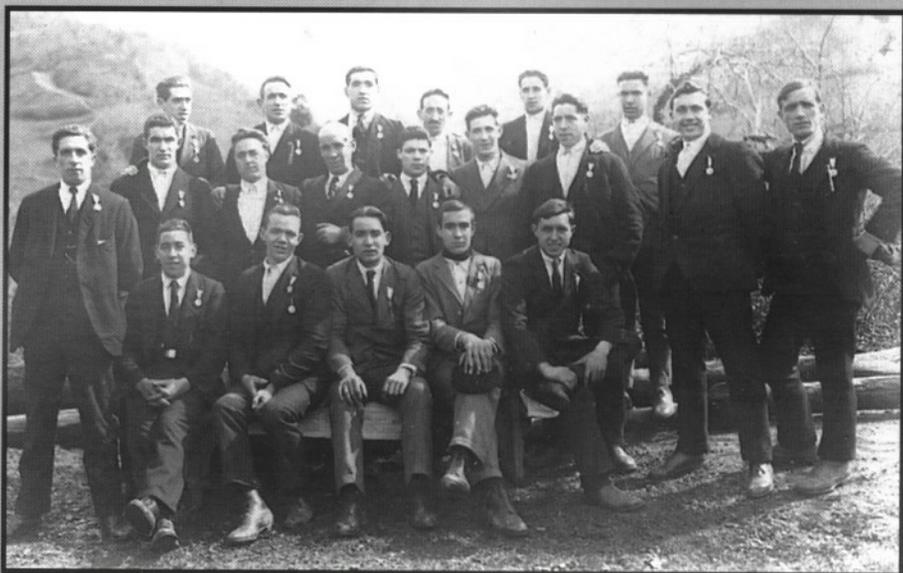
Equipo del "Aurrera de Eibar", en la puerta de entrada del fotógrafo Indalecio Ojanguren. 24 de abril de 1929. Jugadores de entre 11 y 12 años, siendo Santos el mayor y, a su vez, el mejor futbolista de entonces. De izquierda a derecha: X, Diego Tellería, Boni Guisasola, Agustín Hormaecha, Azpiri, Alberto (hijo de Kaporala), X, Rodrigues, Santos, E. Laborda y Simón.

Anverso y reverso de la primera medalla, impuesta por el Club Deportivo.



Ultimo equipo de fútbol juvenil de la J.D. Arrate.

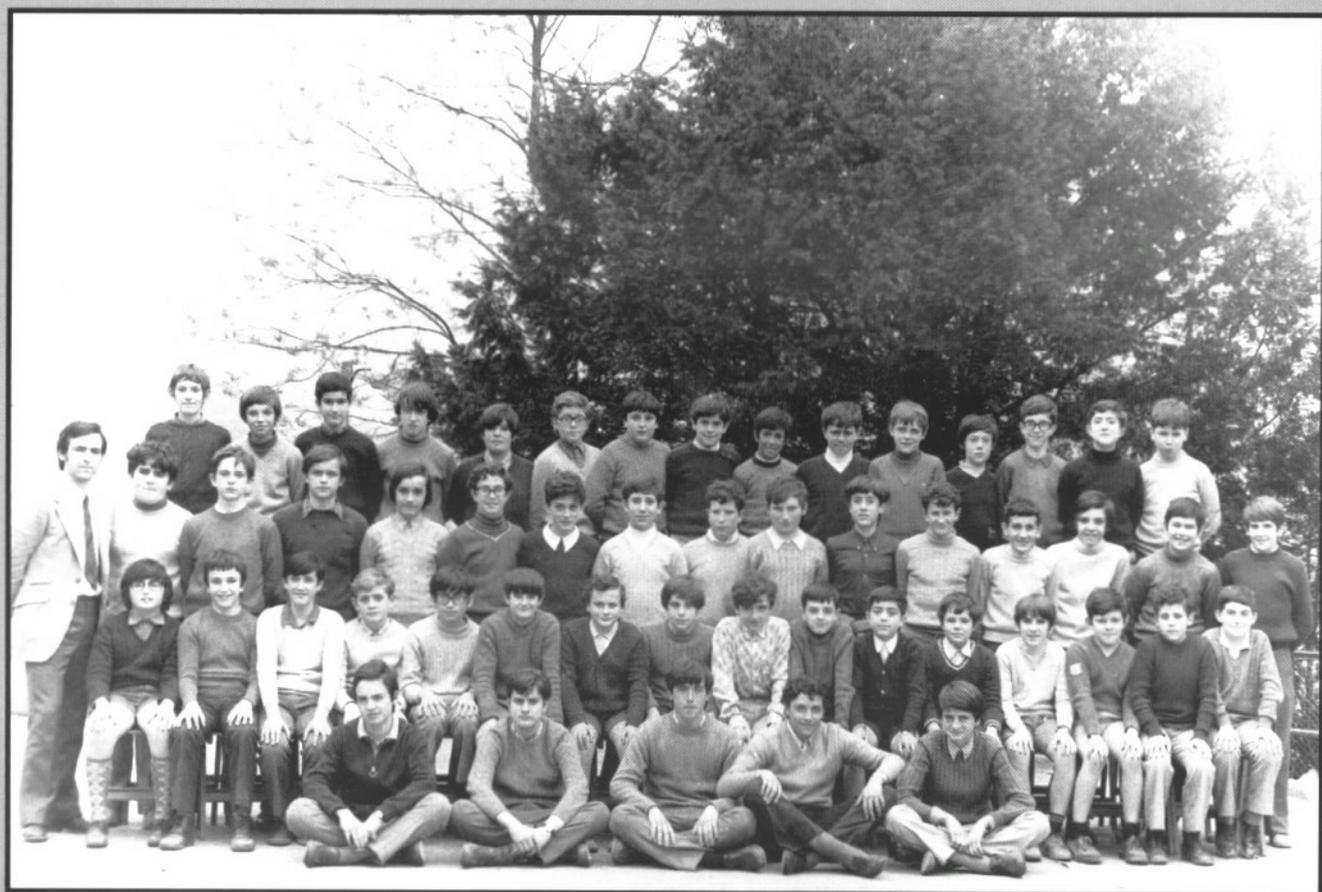
Año 1924. Usartza.
Entrega de la medalla del
I Concurso de Montes del
Club Deportivo Eibar.
En la foto, los galardonados.



Galería de Eibarreses

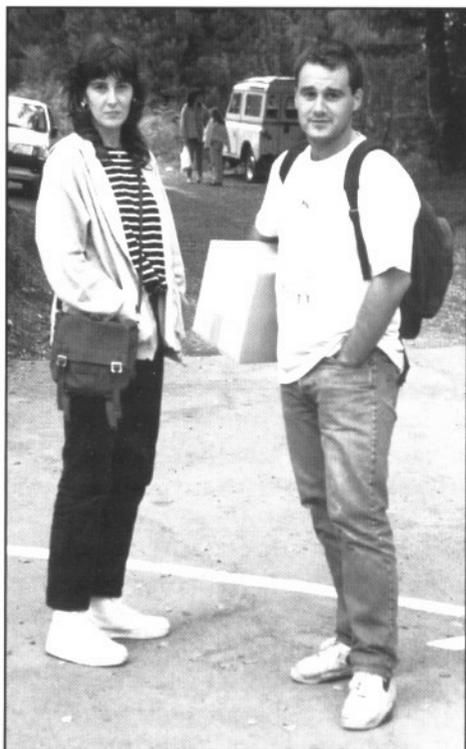


1968. Colegio del Sagrado Corazón.



Colegio La Salle. 3 de Bachiller. Mayo de 1972. Profesor, Sr. Ortíz. 1ª fila: Suinaga, Trueba, Arrillaga, Cid y Martínez. 2ª fila: Alvarez, Herrera, Elorza, Gorostiza, Montequín, Plazaola, Beristain, Larrea, Sa-bán, Alcibar, González, Arruti, Lamarain, Pontijas, Cuervo y González. 3ª fila: Larreategui, Aguinaga, Ecenarro, Muñóz, Izaguirre, Arízaga, Arranz, Encinas, Aranceta, Ortíz, Mayora, Rebiriego, Tellería, Retolaza y Zenarruzabeitia. 4ª fila: Jáuregui, Garmendia, Urtiaga, Loyola, Gandiaga, Lizarralde, Muga, Echave, Gorka Loyola, Perales, Blanco, Egaña, Castillo, Iriondo y Barbero.

Eibarko Basarrixak



Maku Oruezabal, responsable del diseño y maquetación del libro, y Asier Sarasua (recopilación de datos y elaboración de textos).

Ha llegado a nuestras manos el libro editado por Ego-Ibarra como homenaje a nuestro inolvidable Dabid Arriola. Su presentación en el Santuario de Arrate fue un éxito, pero aparte de ello –a decir verdad– la labor efectuada por el equipo compuesto por Ane Sarasketa, Asier Sarasua, Nagore Bengoetxea e Inmaculada Oruezabal se puede calificar de sobresaliente, ya que el visitar uno por uno todos los caseríos, hurgar en sus orígenes y propietarios, aparte de revisar los archivos, tanto de Eibar como los de Oñate, ha sido una tarea en que se ha invertido tiempo y cariño.

Bien merecía nuestro polifacético DABID este homenaje, y más si tenemos en cuenta que la mayoría de las fotos antiguas han sido extraídas de su fondo fotográfico. A nosotros, desde nuestra revista, sólo nos queda felicitar tanto al Ayuntamiento, como a sus autores, a ...eta kitto! y a todos aquellos que han tomado parte para que el

libro saliera a la luz del día, quedando como una obra de consulta para aquellos estudiosos o amantes de la Historia de Eibar.

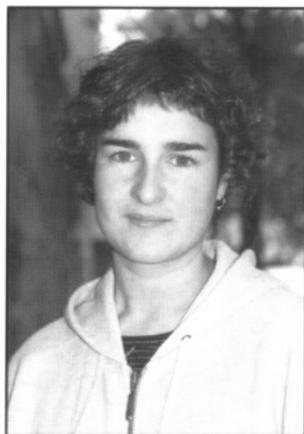
Por otra parte, si se analizan y compilan los apellidos de las familias que viven en los susodichos caseríos, podremos obtener una relación de los mismos que pertenecen o son originarios de nuestra ciudad, o bien provienen de localidades vecinas, tales como Ermua, Elgoibar, Placencia, Mallabia, Markina, Elgeta y Zaldibar, los que si añadimos a los que conocemos por la Monografía Histórica de Gregorio Múgica, podrían servir de base para un nuevo trabajo sobre Apellidos de Origen Eibarrés.

Hoy en día tenemos en Eibar varios licenciados en Historia. No estaría mal que se formara un equipo bajo el patrocinio de Ego-Ibarra y se pudiera ahondar aún más en nuestra Historia.

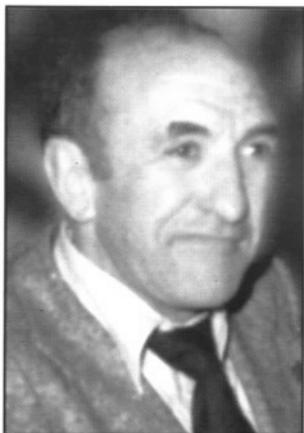
Zorionak!



Nagore Bengoetxea, encargada del apartado fotográfico de la publicación.



Ane Sarasketa ha trabajado, junto con Asier Sarasua, en la recopilación de datos y elaboración de textos



David Arriola, autor de las fotos antiguas y merced a cuya labor surgió la idea de la elaboración del libro.



Cuando los eibarreses decidieron ser vizcaínos

A parte del dialecto euskérico hablado en Eibar, claramente vizcaíno hasta los años sesenta, en que comenzó a mezclarse con el guipuzcoano, a raíz de la inmigración de la gente del Urola hacia nuestra ciudad. Los eibarreses siempre han mantenido muy buenas relaciones, tanto con el Duranguesado como con los bilbaínos. Pero estas relaciones vienen de lejos, de cuando las Diputaciones vascas se ocupaban de la defensa del territorio foral de las agresiones extranjeras, mediante la formación de "Compañías de Vecinos" en cada población.



«= M. N. y M. L. Señorío de Vizcaya: La Noble Villa de Eibar, una de las de la M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa representada en los

abajo firmantes se mira en la crítica precisión de recurrir á V. S. Y. por medio de este su atento oficio y hacer presente que la invasión del enemigo Francés y ocupación de varios pueblos de esta Provincia han precisado á esta á convocar sus Juntas Generales en la villa de Guetaria el día 14 del corriente mes estrechando á los pueblos á que acudan á ellas para verificar la capitulación proyectada por algunos de sus Diputados con la Nación Francesa, olvidados de sentimientos de la civilidad á que se hallaban ligados, y de la posteridad. Los naturales de esta villa han distado tanto de aquellos momentáneos temores, que siempre constantes en la Religión, obediencia al Monarca y agradecimiento á sus beneficios no han consentido ni en los siete artículos propuestos por los representantes del pueblo Francés, ni en los ocho de convenio provisional que los Diputados de algunos pueblos de la Provincia han dictado á aquellos aceptando los suyos por que sin prescindir de los derechos de Monarquía han juzgado que así los unos artículos como los otros sujetos á la observancia de una cuadrilla de bandidos y revoltosos jamás pueden tener buen fin ni han podido aventurarse á su éxito aunque sepan sacrificar sus vidas y sus bienes. Estas consideracio-

nes tan dudosas han hecho más firme la lealtad de los naturales de la villa suplicante á ejemplo de algunas otras que también han discrepado de la subyugación á que se someten muchos de los pueblos de la Provincia y pensando de diverso modo que estos se animan á una segregación de la mezcla del Gobierno de Franceses y Guipuzcoanos que entre ellos procuraran establecer, esperando los naturales de la villa de Eybar de hallar á lo menos por ahora y de pronto en la lealtad y concentrado honor de este Ilustre solar de Vizcaya con la justa consideración de que su generosidad no le desamparará á esta desvalida y afligida villa en las actuales circunstancias las más tristes y críticas. Fiados, pues, de lo que va insinuado y de otros sentimientos que los naturales de la villa de Eybar no podrán penetrar y teniendo consideración á la situación de ella, confin con el territorio de V. S. Y. para en unión poderse defender de los enemigos, desde luego para este fin y demás

Durante la guerra de 1794 con Francia, los franceses ocuparon gran parte de Gipuzkoa y la Diputación de la provincia se puso en contacto con los franceses, para unirse a los mismos.

No gustó lo anterior a los eibarreses, que, reunidos el 21 de agosto, acordaron por unanimidad y "mientras durasen las circunstancias" segregarse de Gipuzkoa y anexionarse a la de Bizkaia, tal como consta en el oficio que se envió a la Diputación de Bizkaia y de la que transcribimos una parte.

ulteriores desean con la mayor ansia estrechar una fraternidad constante uniéndose al gobierno y leyes de V. S. Y., ofreciéndose gustosos á hacer el servicio con todos los capaces en la misma conformidad que los naturales de V. S. Y. contribuyendo igualmente que los pueblos de V. S. Y. entrando en comunión en su bolsa común y participando de las mismas contribuciones; Pues con esta reunión según la situación de la jurisdicción de esta villa ocupando por todos unidos sus alturas se podrá hacer una defensa más vigorosa y rechazar al enemigo de sus invasiones desde tierra más remota que en Distrito de V. S. Y. en común utilidad de todos y mayor seguridad del Estado. No duda la villa suplicante merecer de V. S. Y. la indicada acogida en una extremada necesidad á cuya consecuencia en agradecimiento de favor tan singular y de contarse ya su favorecida desde luego sus naturales se someten ciegamente á obedecer y cumplir todas sus Leyes generales y particulares y preceptos que las dicte el gobierno de V. S. Y. quedando ansiosos y propicios á establecer otras reglas que hagan constante y acertada esta solicitada unión para lo subcesivo. Dios guarde á V. S. Y. en su grandeza dilatados años. De mi Ayuntamiento de la villa de Eibar á 21 de Agosto de 1794. Gabriel de Guisaso-la y otros».

Quéde constancia, pues, entre los eibarreses actuales, del motivo por el que en aquellas fechas Eibar se convirtió en vizcaína.

Los datos han sido tomados de la Monografía Histórica de Eibar, de Gregorio Múgica. Anexo nº 1.

J.M.ERROTA



Duela 460 urte, Abadiñoko Muntzaratz etxeko andereak pozarren ireki zuen Ameriketarik iritsi zitzaion eskutitz lakratua. Sinadurari begiratu zion lehenengo: Frai Joan Zumarragako mexikoko apezpikua. Zortzi urte falta ziren Etxeparek euskarazko lehen liburua argitaratzeko.

ETXEPAREREN AURRETIK EUSKARAZ IDATZI ZUENA

Agurearen esku dardartia paper hutsaren gainean pausatu zen. Otsailak 15 egutegian. Mendebaldeko ozeanoaz haraindi, Mexikoko apezpikuak Euskal Herriko gorabeherak ekarri zituen gogora. Hamar urte zeramatzan Frai Joan Zumarraga durangarrak Espainia Berriko lurraldeetan: «Orain bada, ene arrebea deuntsua, halan izango zara paradisuan alkar dakuskula...».

Inkisidore baten eskutitza zen. Hilabete gutxi batzuk lehenago, 1536ko udazkenean, Frai Joan Zumarragakoak gizon bat kondenatu zuen sutan hiltzera, jauntxo idolatra bat, kazike bat, indiarren mintzairaz.

DENA ez zen iluna izan Durangoko seme prestu honen bizitza apostolikoan. Carlos I erregeak Antonio de Mendoza Espainia Berriko lehen erregeorde izendatu zuenez geroztik, aldaketak lau haizeetara zabaldu ziren Mexiko osoan zehar: astoaren lanak Europatik ekarritako astoak egiten hasi ziren, indiarren esklabutza behin-betiko deuseztatu zen eta lanbide-eskolak han-hemenka ugaltu ziren. Inprenta ere Mexikora iritsita zegoen, martxan hasteko prest.

Den-dena, Frai Joan Zumarragakoaren ahaleginei esker. Ezen, argilun guztiak gora-behera, Mexikoko lehen apezpikua bihotz oneko gizona izan zen, sendeez zinez kerkatzen diren horietakoa:



Gisa honetara marraztu zuen Alberto Arruek Durangoko frailea.

Frai Joan Zumarragakoaren hilobia Mexiko Hiriko katedraleko kriptan.



«Bidaletan deuntsudaz Santxo Garzia-gaz, honen izenean doazela, gogoan garririk: plater bi, jarra bat, kalderetatxu bat, tazea konteakaz. Alaba horrendako, horren esposo honek bidaletan deuntsaz urre-katea eta lau eraztun ta joiela, hiru ohe oinak. Lepatrapu galant hori nik, liburuakaz; eta aukiak eta oheak bere bai». Frai Joan Zumarragakoaren eskutitza, Katalina Ruiz, Muntzaratz dorretxeko anderearen eskuetar iritsi zen hilabete gutxi batzuk geroago. Mexikoko apezpikuak ondo lotuta utzi nahi zuen andere goi honen alabaren ezkontza bere iloba Santxo Garzia Larrazabalekin.

«Gixika gixika Maria Ruizen axuar hori beteko dogu hebeke gauzakaz. Hobatu ta ondratuko dogu Muntzaratzko etxe hori eta zure alabaren hori. Guztiokaz atsegin hartuko dau zure arima deuntsu horrek». Baina Frai Joanek ez zuen nahi Durangoko jendeak ezkontzarako prestaketen berririk ezagut zezan: «Inbidiak aurki esango, behar ez diren gauzak. Durangoko jentea badazagut, juizio gutxizkoa da gehiena».

FRAI Joan Zumarragako Durangon jaioa zen, `tronperriko semea´ beraz, hala esaten baitzitzaien garai hartan durangarrei, Alonso de Mallaren heresiaren oroimenaz. Izan ere, Durangoko hereseen gaueko ospakizunetara deitzeko,

frantziskotar apostataren jarraitzaileek tronpa batzuk jotzen omen zituzten herrian zehar jendeari abisua emateko. Hortik zetorkion `tronperri´ izena, juizio gutxizko durangar guztien eskarmentu gisa.

«Zure alabaren etxe jausi horri ur-gazi behar deuntsu (...) Zure alabea da horren zimienturik onena. Gure hiloba hau bere, gizon prestu egin da (...) Eta nik borondate onez emongo deutseet, edolan bere, garia errenta. Ene borondate da, hogeita hamar edo berrogei mila marabidi errenta dabela. (...) Milla dukat bidalduko ditugula urte honetan, nik uste. Orain bere zerbait badoa». Frai Joan Zumarragako botere handiko gizona zen 1537 urte hartan, baina Mexikora heldu zenean, direnak eta ez direnak entzun behar izan zituen Espainia Berriko agintarien ahotik, indiarren eskubideen alde azaldu zuen jarreragatik.

Behin batean, arerioek eskutitz guztiak harrapatzen zizkiotela konturaturik, Bizkaiko marinela baten laguntzaz baliatu behar izan zuen erregeari kexa-gutun bat helarazteko. Gutuna olio-kupel baten barruan iritsi zen gorteraino, argizarizko ogi batean sartuta.

Xabier Garcia Argüello

ARGIA — 1997ko ekainak 1

No perdamos la esperanza

RECIENTEMENTE tuve la ocasión de visitar Tekniker y de escuchar las ideas de sus directivos, por boca de D. Ignacio Goenaga; y, a fuer de ser sincero, he de admitir que la labor que está realizando nuestro "Centro de Investigación" es digna del mayor encomio, tanto por lo hecho hasta ahora como por los proyectos en curso.

La unión entre la Industria y Tekniker es fundamental y la labor desarrollada por el Consejo de Dirección (presidido por D. Jose Alejandro Carrera Arizaga) en este sentido nos anima a confiar en el futuro desarrollo de Tekniker.

Quizás algunos se pregunten "el por qué" de unir el futuro económico de nuestra Ciudad y del Bajo Deba a este centro de Investigación; a esta pregunta sólo cabe la respuesta que viene indirectamente del libro de Peter F. Drucker "LAS NUEVAS REALIDADES", en la parte que trata de la SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO. Y como comprenderéis, todo "conocimiento" va estrechamente vinculado a la "Investigación", y más en aquellas economías industriales como a la cual hoy por hoy pertenecemos. Pero veamos lo que nos dice P. Drucker cuando nos escribe en su introducción a la SOCIEDAD POSTEMPRESARIAL.



Stand de Tekniker en 18a Bial de la Máquina-herramienta.

La sociedad postempresarial

INTRODUCCION

El mayor de los cambios, mucho más importante que los cambios en la política, en el Estado o en la economía, es el cambio hacia la sociedad del conocimiento en todos los países desarrollados no comunistas. He aquí algunos de sus rasgos más importantes.

El centro de gravedad social ha pasado al trabajador «de conocimiento». Todos los países desarrollados están llegando a ser postempresariales, sociedades «del

conocimiento». El acceso a los buenos trabajos y a las oportunidades de carrera requieren de modo creciente, en los países desarrollados, un diploma universitario.

En cierto modo es el resultado lógico de una larga evolución en la que nos encontramos, desde el trabajo con el sudor de nuestra frente y con el músculo, al trabajo industrial y, finalmente, al trabajo «de conocimiento». Pero el desarrollo representa asimismo una profunda ruptura con el pasado. Hasta hace poco, había pocos traba-

jos que requirieran conocimiento. El conocimiento era más un adorno que una necesidad. Sólo uno de los creadores de empresas de América en el siglo XIX había cursado estudios avanzados: J. P. Morgan, el gran financiero. Y fue un «expulsado», dejando la Goettingen University, donde había ido a estudiar matemáticas, para convertirse en empleado de un pequeño banco. Muy pocas de las otras figuras prominentes de los negocios del siglo XIX habían siquiera ingresado en una escuela de enseñanza media y menos

aún se habían graduado en ella. El trabajo «de conocimiento» comenzó a expandirse —y con rapidez— en el siglo XX. La población americana se ha triplicado en este siglo —de setenta y cinco millones en 1900 a doscientos cincuenta millones en la actualidad—. Pero los profesores han aumentado desde poco más de diez mil a comienzos de siglo —la mayoría enseñando en pequeñas escuelas de la Iglesia—, a más de quinientos mil, ochenta años más tarde. Todas las demás categorías de trabajadores de «conocimiento» se



J.I. Goenaga, gerente de Tekniker



Ramón Bueno, director científico.



José Carrera, presidente de Tekniker

han incrementado en proporciones similares: los contables, los médicos, los tecnólogos médicos, los analistas de todo tipo, los managers, y otros semejantes. Y la tendencia va, en otros países desarrollados, paralela a la de Estados Unidos.

El cambio hacia el conocimiento y la educación como pasaporte para los buenos trabajos y las oportunidades de carrera significa, sobre todo, una transformación desde una sociedad en que la empresa era la principal vía de promoción, a otra sociedad en la que la empresa es sólo una de las oportunidades disponibles y ya no la única distintiva. *Ello representa un cambio hacia la sociedad postempresarial.* El cambio ha sido extremo en los Estados Unidos y en el Japón. Pero se está produciendo en la mayor parte de Europa occidental.

Ni siquiera en las décadas que siguieron a la segunda guerra mundial, cuando se produjo un «boom» en las matrículas escolares y el «conocimiento» se convirtió

rápidamente en el fundamento de la economía y en su verdadero «capital», el camino más rápido y seguro para conseguir un buen empleo y para la seguridad en el mismo, en los países desarrollados, no pasaba sin embargo por la educación. Pasaba por entrar, a los 17 años de edad, en las sindicalizadas fábricas de producción en serie, como trabajador semiespecializado. Un año después —a veces antes—, ese trabajador ganaba más en cualquier país desarrollado (con la excepción única del Japón) de lo que el poseedor de un grado universitario podría esperar ganar después de quince o veinte años. Entonces el trabajador semiespecializado de la producción en serie tenía mayor seguridad en el trabajo, después de quince o veinte años de servicio, que sus colegas graduados, excepto si éstos eran funcionarios públicos o ejercitaban la docencia universitaria. Pero ahora, el centro de gravedad de la sociedad está pasando a un grupo —el trabajador «de conocimiento»— que posee nuevos valores y expectativas. Los trabajadores «de cuello

azul», de la industria manufacturera, que registraron durante las tres cuartas partes del siglo los avances más espectaculares en renta y status social, han pasado a ser «la otra mitad» y un «problema social». Se han convertido en «contracultura» y no en la «corriente principal». Incluso la institución propia de los trabajadores industriales, el sindicato, ha llegado a tener como problemático si podrá sobrevivir y con qué capacidad.

Otra «contracultura» está apareciendo en los Estados Unidos —el «Sector Terciario» de las instituciones sin ánimo de lucro no públicas, con su «personal que no cobra» de voluntarios.

El Management ha emergido al mismo tiempo como función social y como nuevo y distintivo arte liberal. Pero esto plantea la cuestión de la legitimidad del Management. Y las organizaciones están evolucionando hacia nuevas formas: están pasando a basarse en la información.

Este «conocimiento» ha llegado a ser el capital de una economía desarrollada, y los trabajadores «de conocimiento» el grupo que pone en pie los valores y las normas de la sociedad, lo que afecta, en definitiva, a lo que entendemos por «conocimiento» y al modo como se aprende y se enseña.

Tras leer estas líneas, si analizamos la situación actual, tanto de Eibar como de la comarca, podemos considerar puntos fuertes bajo el punto de vista industrial los centros de Enseñanza, tales como la E. de Ingeniería Técnica, la Escuela de Armería, el Instituto de la Máquina-Herramienta y la Escuela Empresarial, unidos a los centros de Investigación como Tekniker, Fatronik e IDECO, lo cual hace que nuestras esperanzas sean fundadas, debido a la alta concentración de Centros en la comarca. Ciertamente que existe un gran paro en nuestra juventud, pero es más cierto aún que este paro disminuirá sólo si conseguimos un alto desarrollo, tanto en «la Formación» como en «la Investigación». No perdamos, por lo tanto, la esperanza en un futuro mejor. *J.M. KRUZETA*

ARRIETA NOVEDADES

Errebal, 22 Tfn. 20 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfn. 20 69 29

EIBAR

LARRAMENDI ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de
TV PHILIPS,
GRUNDIG y EMERSON
Estación, 6 EIBAR

☎ 20 30 11

solac®

José Ormaechea, S.A.

FABRICA DE APARATOS
ELECTRODOMESTICOS

Apartado 11 EIBAR Tfn. 12 11 50

Idiomas (su importancia económica)

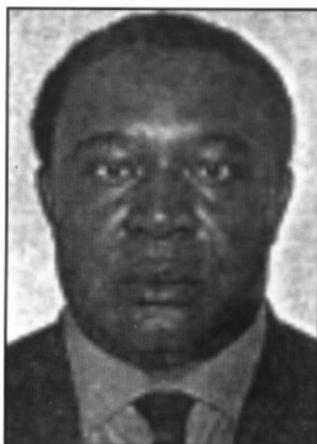
La lengua de un pueblo no sólo sirve para comunicarse mutuamente, sino que es el vehículo obligatorio para las relaciones comerciales y políticas.

Hoy día, debido a la globalización de la economía, todo Estado, aparte de su lengua o lenguas oficiales que practican sus habitantes, está obligado a imponer en su sistema educativo un segundo idioma que ayude al desarrollo económico y cultural de sus ciudadanos. De ahí que las grandes potencias mundiales intenten que su idioma sea una de estas segundas lenguas, que coadyuvan y facilitan su expansión económica a través del orbe y, de facto, su poderío económico.

Todos conocen la expansión del "Inglés" tras la victoria anglosajona en la segunda guerra mundial, lo que conllevó el declive de la lengua francesa. Pero estos últimos no se conforman con la situación actual y procuran desarrollar un área económica francófona, que por desgracia como en el caso de la Antigua Guinea Española, va en contra de los intereses económicos de nuestro Estado.

(De la revista Mundo Negro tomamos parte de un artículo de Ndongo-Bidyogo, con el fin de conocer mejor cómo actúan las grandes potencias en esta "guerra de Idiomas").

Guinea francófona



DESDE EL TRATADO HISPANO-FRANCÉS sobre sus límites en el África ecuatorial, firmado en París en 1900, que mereció al lúcido Joaquín Costa el calificativo de "cursi" («con un crepúsculo de colonia no se es potencia colonial», escribió el regeneracionista aragonés), Francia no ha cesado en su empeño de controlar todo el golfo de Guinea.

Sin prisas, pero sin pausa, la activa y obsesiva política exterior gala va consolidando su influencia en todos los países de la región. No se conforma con sus emporios en Camerún y Gabón: acaba de conseguir incluir a Sao Tomé y Príncipe en el área del franco y de convencer al general Sani Abacha para que los 110 millones de nigerianos aprendan obligatoriamente el francés.

Con Guinea Ecuatorial fue muy fácil. Apenas concedida la independencia a esta ex colonia española, Francia consiguió de Macías sustanciosos contratos para obtener, entre otros negocios, la construcción del puerto y del palacio presidencial de Bata, además de los emblemáticos edificios del Banco Nacional de Malabo y Bata. En lo político, la diplomacia parisiense supo "comprender" al terrible Macías.

EL GOLPE DE OBIANG le vino de maravilla, porque los denodados esfuerzos de Adolfo Suárez y de Calvo Sotelo para encauzar a las nuevas autoridades de Malabo hacia posiciones

digamos proespañolas fueron sistemáticamente entorpecidos por París, que puso en el otro platillo de la balanza la entrada de Madrid en las Comunidades Europeas y el llamado "santuario francés" de la violencia etarra. Y mientras España estaba, una vez más, replegada sobre sí misma con la euforia del triunfo socialista en los primeros años 80, los socialistas franceses lograban que Obiang entrara en la zona del franco y pasaban a controlar todos los resortes económicos y estratégicos del pequeño enclave hispanófono en África.

Desde entonces hasta hoy, en que el descubrimiento de petróleo en la isla de Bioco por empresas estadounidenses ha venido a añadir un nuevo elemento geo-estratégico a la compleja posición de Guinea Ecuatorial, Francia se ha convertido en el mentor de la política guineana.

No en vano Obiang declaró al francés «segunda lengua oficial y de trabajo» y tampoco es casualidad que asista todos los años a las conferencias franco-africanas y a las reuniones de la francofonía, como la última celebrada en Uagadugú, capital de Burkina Faso, en diciembre pasado, cuando, por contraste, hace ya ocho años que no pisa Madrid.

NO EXTRAÑA, PUES, que un organismo oficial francés, la Agence de Cooperation Culturelle et Technique (ACCT) haya editado recientemente un libro, *Literatures francophones de l'Afrique Centrale*, en el que se incluye falazmente a escritores de Guinea Ecuatorial. Políticamente, es la consagración de Guinea dentro del ámbito de la francofonía, al integrar en ese área a los hacedores de la cultura nacional, dando por sentado que la especificidad del país, la lengua y cultura españolas, ya no tiene razón de ser. Lo cual constituye el primer paso para que, a medio plazo, se consuma el reparto de Guinea entre Camerún y Gabón.

Donato Ndongo-Bidyogo

Martin Ugalde, beti zintzo eta kementsu

Martin Ugalderi hurbiletik jarraitu dionak badaki beti izan dela gizon zintzo eta kementsua. Horregatik, pozez hartu da ekainaren 28an bere sorterri duen Andoainen Rikardo Arregi kazetaritza sari antolatzaileek eskaini dioten omenaldia.

Martin, mutiko zelarik hartu zuen 1936ko gerrateak, eta adin hortako beste asko bezala, zenbait urtez familiaz zatiturik noraezean ibili beharra izan zuen. Lehenik Donibane-Garaziko egotaldian Euskal Herriaren beste aurpegi bat ezagutzeko aukera izan zuen, sasimuga horren bestaldeko anaiena hain zuzen. Gero, bere herrira itzultzean, ez zuen aurkitu gurasorik, ez eta gogozko girorik. Frankismoaren denbora ilunak ziren. Geroago joan zen herbesteraturik zituen gurasoekin Venezuelan elkartera.

Ibilerok ondo aprobetxatzen jakin zuen, lana eta ikasketak eten gabe jarraituz, Chicago-ko Northwestern Unibertsitatean kazetaritzan graduatu arte. Caracasera itzuli eta Creole Petroleun Corporation-en *El Farol* zeritzan aldizkariaren zuzendari-tzan aritu zen.

Horrez gainera, han bertan zenbait liburu argitaratu zituen 1956tik 1966ra bitartean. Horietako batzuk sarituak gainera. Hango giroari loturiko gaiekin ipui eta kontakizunak, humanista haundien erara azalduz, *Un real de sueño sobre un andamio* (1957), *La semilla vieja* (1958), *Las manos grandes de la niebla* (1964) eta abar. Edo Meridako Universidad de los Andes-ek argitaratu zion *Cuando los peces mueren de sed* (1963). Gari haietan hain urri ginen euskal idazleok elkarrengan genuen harremanagatik eskuizkribuzko eskaintzagorri zizkidan eta liburu horiek arretaz irakurri nituen.

Erderazko liburuokoin goi mailetako literato ospea hartu zuen Martin Ugaldek, baina inoiz ez zen ahaztu bere herriaz eta bereziki bere hizkuntzaz, zeren aldi berean euskaraz ere idazten bai zuen. Gainera, Ana Mari emaztearen laguntzaz, aberritik urrun, seme-alabei euskaraz irakatsi zien.

Gure hizkuntzaz kezkatuturik *Unamuno y el vascuence* (1966) saiaera argitaratu zuen. Baina, esan bezala, ordurako euskal literaturaren alorrean bideak urruturik zituen. Adibidez, hor ditugu lekuko, besteak beste,



Kazetaritza sari hauetako bat Eibarko Luis Fernandezen eskuetara ere iritsi zen; ez da lehenengoa izan, gainera. Argazkian, Martin Ugalde idazle andoaindarraren ondoan.

Itzaileak (1961), gure herri eta hizkuntzarekiko gertakariz *Ama gaxo dago* (1963), *Gurpegin aspaldi gertatua* (1965) deritzan antzerkia eta *Umeentzako kontuak* (1966).

Han era egokian bizitzeko aukera lortu zuen maila hura bertan-behera utzita aberri minak ekarri zuen; hirurogeitagarren hamarkada bukatzean, Hondarribia bizilekutzat hautatuz. Hainbeste liburu eta aldizkari igorri zizkidan Martin orduan ezagutu nuen pertsonalki, Rikardo Arregiren hiletetan hain zuzen eta handik laster bisitatu nindun Eibarren. Elkarrizketa lasai eta atsegina erabili genuen, bereziki euskara idatziaren batasunari buruz.

Hemen ere kementsu aritu zen idazten, baina oraingoan kasik dena euskaraz, batez ere *Zeruko Argia* astekari hartan. Garai haretako elkarrizketa eta zenbait idazlan bilduak ditu *Batasun eta zatiketen artean* (1989) deritzan liburuan, geroztik idatzi zituen zenbait lan itsatsiz.

Ohartzen zen euskarazko irakurlegoaren urritasunaz eta suspertzeko bultzagarri izango ziren erderazko lanak ere premia-garri iruditu zitzaizkion eta hara hor, 1974. urte berean, non argitaratu zituen *Hablando con los vascos* elkarrizketa lana eta *Síntesis de la historia del País Vasco*. Biak laster berrargitaratuak, bigarren hori ordea, hiru aldiz urte berean eta 1977an berriz euskarazko itzulpenez.

Baina horren ordaina ezagutu zuen. Hemen ez bai zen euskaltzale batentzat ere giro leunik eta beste bake gizon batzuk bezala, larritasunak leporatuz, hemendik Donibane-Lohizunera alde egin beharrean agertu zen. Zorionez, berriz itzuli zitzaigun hiri honetara, lehen bezain kementsu lanean jarraitzeko.

Geroztiko euskal lan batzuk sarituak eta berrargitaratuak izan ditu, aspaldi ez dela *Pedrotxo* eleberria bezala.

Deia egunkariaren sortzaileetarik eta bere zuzendariorde izana da. Jaurlaritzako Kultura Sailaren buruorde ere izan zen eta euskararen suspertze lanean ondo gogoan izango dute euskal idazleek beraiei legez dagoen eskubidea gordetzeko prestatu zuen plangintza, orain betetzen ez dena. Beti jokatatu bai du gaztetxotatik zintzo aukeratu zuen bide garbia, zuzentasunak eraginik eta ez bestek.

Gero *Euskaldunon Egunkaria*-ren sortkuntza bultzatu zuen eta egunkari horren kontseiluko buru jarraitzen du.

1993ko maiatzaren 28an, Euskaltzaindiak, ohorezko euskaltzain izendatu zuen. Ondo irabazia, bere emaitza onagatik. Eta orain jaioterri duen Andoainen egin zaion omenaldia ondo merezia benetan. Zorionak! Martin.

Juan San Martin

JOSE ANTONIO ARRILLAGA: «Txiki´ erabat noblea eta maitekorra da»

Laugarren aldiz lortu du Jose Antonio Arrillagak Oñatiko Nazioarteko Artzain Txakur txapelketa irabaztea, aurten Txiki txakurrarekin. Coloma iazko irabazlea eta Txiki lehia bizian aritu ziren emozioz betetako txapelketa bukaeran.

Artzain txakur-
ren lehiakete-
tan erregea da
Oñatiko Nazio-
arteko Txapel-
keta, eta han aritzen diren
artzainen ametsa hura irabaztea. Igandean egin zen Santa Luzia zelaian lehiaketaren 38. ekitaldia, eta Jose Antonio Arrillaga eibartar artzainaren Txiki txakurra jantzi zuen irabazle txapela.

Garaipenarekin pozik da Txikiren ugazaba; ez da, ordea, lehiaketa ospetsu hori irabazten duen lehen aldia. 1980an, 1990ean eta 1991n ere txapela eskuratutakoa da Jose Antonio. Hala ere, eibartarraren arabera, «lehenengoak bezala emozionatzen du azkenak, horretara ez da inor ohitzen. Poz handia da, urte gutxian ibiltzen gara horixe preparatzen, eta, igual, askotan hasi eta berehala kanporatzen zaituzte».

Irailaren 21eko txapelketaren hirugarren eta az-

ken proba lau finalista soilik iritsi ziren: Antonio Alustizaren *Jai*, Jose Maria Boxen *Misca*, Jordi Muxacen *Coloma*, eta Jose Antonio Arrillagaren *Txiki*. Bi lehenek ez zuten lortu artaldea eskortan sartzea. *Colomak* lau minutuan sartu zituen ardi guztiak eta *Txikik* bost minutu eta erdian; gehienez sei minutu har zitzakeen proban. Larri ibili ote zen galdetzerakoan berehala du erantzuna Jose Antoniok: «Bai; eta besteak ere bai. Ardiak zeharo temati zeuden eta haiek eskortan sartzea oso zaila izan zen».

IAZKO IRABAZLEARI GAILEN ZITZAION

Gora-beherak ere izan ziren igande horretako ekitaldian. *Coloma* iazko irabazleari bigarren ariketaren hasieran haginkada bat kontatu zioten epaileek eta haren jabe Jordi Muxacek lehiaketatik kanporatu zutela uste zuen. Gaizki-ulertua bere-



Jose Antonio Arrillaga eibartarrak lau alditan irabazi du Oñatiko Artzain Txakur Lehiaketa.

hala konpondu zen eta lehiaketak besterik gabe jarraitu zuen. Hirugarren proba bukatu eta epaileek *Colomari* 463 puntu eman zizkion, baina *Txikik* 497 lortu zituen.

Urtean zehar Jose Antonio Arrillagak baserrian duen 40 ardiko artaldea-rekin ibiltzen da beharrezko *Txiki*. «Lehiaketetarako hilabete falta dela, ariketarako banderari batzuk jartzen dizkiot eta lehiaketetan egiten den bezala pixka bat saia dadin agintzen diot», azaltzen du eibartar artzainak.

Jose Antoniorentzat artzain txakur onak arrazakoa behar du izan, «hala ere txarrak asko irteten dira, baina etortzekotan arrazatik etorri behar dute». *Txiki* frantziar artzain batek oparitutako *Txatiren* kumea da, eta Jose Antoniok *Txatirekin* irabazi zituen 1990ko eta 1991ko Oñatiko Nazioarteko Txakur lehiaketak. Eibarko artzainarentzat artzain txakur batek «esandakoa zuzen betetzen jakin behar du eta Txiki guztiz noblea eta maitekorra da».

Irene Lasa

¡Pedro Mari Aguirregomezcorta, un gran campeón!



Durante los campeonatos mundiales de atletismo de veteranos/as celebrado en Durban (Sudáfrica) el pasado mes de julio, el eibarrés Pedro Aguirregomezcorta obtuvo la medalla de plata en el lanzamiento de disco, categoría M 65 (65 a 69 años). Ya que la inmensa mayoría, entre la que me incluyo, desconoce en qué consiste exactamente eso del atletismo de veteranos y qué dificultad entraña el obtener una medalla en un campeonato mundial o europeo, nadie mejor que él mismo para aclararnos el tema.

A los atletas se les considera veteranos a partir de los 40 años, y a las mujeres, a los 35 (¿será machismo?). Cada 5 años se cambia de categoría: M 40, M 45, M 50, y así hasta M 85 en los campeonatos europeos y M 95 en los mundiales. Las categorías de las mujeres son W 35, W 40, etc.

A medida que se van acumulando "tacos", los artefactos son más ligeros, las vallas más bajas y algunas carreras más cortas. En mi categoría, por ejemplo, lanzamos el peso y el martillo de 5 kg., la jabalina de 600 gr. y el disco de 1 kg. Los de 40 a 49 años lanzan con 7,26 kg., 800 gr. y 2 kg., respectivamente. Una sensible diferencia, pero 20 años más (a pesar de lo que dice el tango) tampoco son moco de pavo.

Tenemos nuestras propias competiciones amistosas y campeonatos provinciales, regionales, estatales, internacionales (Euskadi-Aquitania), europeos y mundiales.

¿Hay que entrenar mucho y hacer buenas marcas para participar en estos campeonatos continentales?

De ninguna manera si uno pretende únicamente hacer "atletismo turístico". En veteranos no existen marcas mínimas y cualquiera puede participar y divertirse con la práctica del atletismo. Esa es la filosofía. Se hace deporte, se disfruta y se hacen amigos. Debido a ello, las marcas entre los primeros clasificados y los últimos están a años luz, generalmente, aunque haya excepciones. Por el contrario, en los campeonatos regionales y estatales no se dan esas diferencias, hay mucho más equilibrio. No obstante, para clasificarse entre los ocho primeros en un campeonato continental, hay que entrenar muy duro y muy bien.

Ahora que contamos con las pistas de Unbe, quiero aprovechar la ocasión para animar a los deportistas veteranos eibarreses a entrenar y a participar en las competiciones de veteranos en pista. Merece la pena.

Habláenos un poco del campeonato mundial. Participación, ambiente, marcas, etc.

La participación fue de más de 5.500 atletas de 69 países. La representación más numerosa fue la de Sudáfrica, con más de 2.000 participantes, seguida de Alemania con 500. Nosotros éramos 13 de Euskadi y logramos 5 medallas (oro, plata y 3 de bronce). Del resto del Estado acudieron 16.

Las pruebas se realizaban en dos estadios y un campo de lanzamientos (disco y martillo). Alrededor de los estadios había bares donde ser-

Nuestra amistad viene desde la infancia, cuando estudiábamos en el colegio del Sagrado Corazón, siendo nuestro profesor el Hermano Luis (*Directoxo*) al que tanto debemos –sobre todo, en lo referente a nuestros conocimientos del idioma galo–, ya que al ser francés, nos hacía estudiar a diario una hora del idioma de los diplomáticos de antaño. ¿Recuerdos? Pero fue en la Escuela de Armería donde se cimentó nuestra amistad: tú alternabas a dos bandas, con Amado, Bilbatua, Iturrioz, etc. y Julio Txurruka y el que escribe estas líneas; ya para el tercer y cuarto año, nuestra amistad se fue acrecentando, y fue por aquellos años 47-48 cuando comenzaste en tus dos grandes aficiones deportivas: el montañismo y el atletismo. En el primero hicimos juntos nuestros pinitos: Amboto, Udalaiz, Izarraitz..., junto a tu padre (q.e.p.d.); pero en el segundo apartado yo fui un mero espectador, ya que mis facultades no se podían comparar a las tuyas. Ahora bien, fui testigo de tus primeros lanzamientos de disco, allá detrás de nuestra vieja escuela, junto a la "huerta de tabaco" de D. Miguel Ibaceta, aprovechando un viejo engranaje estropeado de 127 dientes que usabas como disco.

¿Quién me diría entonces que aquel muchacho de 17 años, delgado, tímido y con un fino sentido del humor, sería el año 97 subcampeón mundial de lanzamiento de disco! Después, nuestras novias y el trabajo nos separaron sin romper nuestra amistad, sino manteniéndola, al igual que en nuestros años juveniles.

¡Pedro Mari!, de tí podría escribir un sinfín de anécdotas, pero hoy no estoy por la labor. Hoy sólo quiero felicitarte, en nombre propio y en el de nuestra Revista, por el galardón que has traído a tu Casa, a Eibar y al Club Deportivo con tu éxito en Sudáfrica.

Zorionak, Petrus!

Zure lagun zaharra Joshe Mari Errota ta... hemendik lau urtera, Beste Bat!

vían bebidas y comidas a base de salchichas, hamburguesas, etc.; vendían camisetas, gorras, artesanía, etc. En fin, como siempre, pero con mucho más colorido que en otros sitios. No faltaba un rocódromo, en el que no pude resistir la tentación de ascender, y había hasta una representación en miniatura de un poblado zulú, donde obsequiaban con un amago de danza típica, previo pago, claro está.

Lo que se palpa sin gran esfuerzo es que en Sudáfrica los blancos viven muy bien y son los que, a pesar de Mandela, mandan. Los indios, una colonia muy numerosa, tienen copado el comercio, y los negros, en los que no se aprecia afán de revancha, a vivir como pueden, por ahora. Sudáfrica es un país muy rico y también les tocará a ellos su parte.

Respecto a las marcas, pues excelentes las de los vencedores, como en todos los mundiales. En mi categoría venció un alemán con 47,36 m., que el pasado año ganó el europeo de Suecia, así como en el 94 el de Atenas. Yo quedé en segundo lugar con 45,52 m., después de que durante esta temporada y la anterior no había logrado pasar de 40,70 m. Modifiqué el entrenamiento en las últimas semanas y me salió estupendamente. Además, con esta marca mejoré el record de España, que con 44,34 m. databa de 1978.

En tercer lugar se clasificó con 45,36 m. un checo, campeón mundial en Búfalo hace dos años y en Finlandia en el 91. En peso me clasificué el 13º, justo en medio del grupo, con 10,34 m. El vencedor, un sueco, lanzó 13,06 m.

El sistema numérico vasco

Si nos hubiesen dicho hoy que hace cientos de años los vascos usaron un sistema numérico que estaba relacionado con el tiempo y el espacio, siglos antes de que Albert Einstein formulase su famosa teoría de la relatividad, tendríamos dificultades para creerlo.

Pero justo tal sistema ha sido descubierto por dos profesores universitarios, Profesora Roslyn M. Frank, de la Universidad Norte Americana de Iowa, y Jon D. Patrick, de la Universidad de Deakin, en Australia. Un sistema que se originó antes del sistema métrico decimal y que si se aplicara el día de hoy podría causar una revolución en muchos de los conceptos aceptados dentro de las matemáticas. Es posible que este sistema venga de la destreza de los vascos en el mar, porque dicho sistema fue usado para la navegación marítima.

Restos de este sistema que han sido encontrados, indican que el citado método vasco de escribir números ha sido usado hasta hace poco tiempo. Un método que es similar al método Romano, pero bien pudiera ser que el método vasco fuera anterior al Romano.

Euskal-Etxeak (la Revista Americana que ha publicado este artículo) ha hablado con Roslyn M. Frank sobre este interesante e increíble y complicado sistema. Roslyn tuvo conocimiento acerca del pueblo vasco a través de los trabajos de Miguel de Cervantes, más concretamente por *El Quijote* y por las referencias que hace este libro universalmente conocido acerca de los vascos. Ella se interesó por los asuntos vascos mientras trabajaba en el Departamento de Estudios Hispánicos, en la Universidad de Iowa, y su interés vino a ser una obsesión para ella. Su trabajo en la Universidad de Iowa le dió la oportunidad de impartir todos los conocimientos que ella sabía acerca de los vascos, tanto en la Universidad como en la ciudad de Iowa.

El Doctor Jon D. Patrick ha desarrollado todo tipo de fórmulas mate-

máticas usando este sistema numérico vasco como base. El Profesor Patrick trabaja en el Departamento de Matemáticas de la Universidad de Deakin, en la ciudad de Geelong -Australia-.

EL SISTEMA SEPTENARIO

El descubrimiento de lo que nosotros llamamos sistema septenario Vasco-Cántabro es el resultado de una investigación de conocimientos antepasados, el cual ha sido hallado en el área de influencia de Euskadi, pero también en otras áreas del norte y centro de la península Ibérica, según Roslyn. Ella dice que hasta hoy en día es posible encontrar restos de este sistema en Euskalherria, pero ello se cree que se originó por lo menos en la Edad Media. Roslyn ha encontrado documentos relacionados con el sistema de medidas Vasco que datan del siglo XV y hay indicios de que este sistema existía antes del sistema métrico decimal.

En la lista de "Leyes y Costumbres" de la Muy Noble y Muy Leal provincia de Guipúzcoa, editada en 1583 por Cristóbal López de Zandategui y Luis Cruzal, hay una referencia

**ESTE SISTEMA NO ESTA LIMITADO
SOLO A EUSKAL-HERRIA;
EN REALIDAD ESTE ARTEFACTO
REPRESENTA UN GRAN VALOR
CULTURAL. SU CARACTERISTICA
GEODÉSICA Y SU NOTABLE
SEPTENARIA NATURALEZA
PARECEN SER LO MAS FIEL Y
COMPLETO QUE HA SIDO
ENCONTRADO HASTA LA FECHA
DEL ANTIGUO SISTEMA EUROPEO
Y MODELO DE MEDIDAS USADO
ANTES DEL MÉTRICO.**

a las medidas que debían usarse en lo que comúnmente se llama "Venta Común", la cual es definida como *berrogetamabi gorabill* (cincuenta y dos gorabiles), con siete estados o brazadas, medidas con un cordel de doce gorabiles, tomadas desde el linde, como si fuera el del centro de una circunferencia. Cerca de un siglo antes,

en una lista que data de 1484, hay una referencia a estas medidas.

Como explica Roslyn Frank, "El Sistema Septenario" viene de un modelo conceptual y numerológico usado antes del sistema métrico y estaba basado en un sistema tradicional de pesas y medidas que se usaba en el quehacer diario en la tierra y en el mar. Por ejemplo, cuando se calculaba la venta o se valoraban las deudas o pagos que se tenían que hacer, tales como *auzolanak* las cuales eran calculadas en *gizalanak*, que en español se llaman peonadas (trabajo de un día de un hombre) y también para medir distancias en tierra y en el mar. El sistema septenario también servía o se tomaba como base para otras prácticas sociales, tales como deportes y astronomía descriptiva.

La Profesora Frank cree que la parte más notable de este sistema vasco de medidas es la forma en que se usaba en la navegación marítima. No debemos olvidar el importante papel que los marinos cántabros, incluidos los vascos, han tenido a través de la historia.

Otro sorprendente aspecto del sistema septenario es su habilidad para resolver problemas geodésicos. Por ejemplo, para calcular las dimensiones del planeta y para navegar a su alrededor. Parece ser que ya para la Edad media esta gente usaba este sistema geodésico para calcular la longitud del meridiano terrestre con sólo un mínimo de error.

EL NUMERO SIETE COMO BASE

Pero, ¿cuál es exactamente el sistema septenario Vasco en que se basaba?

Los vascos usaban tres cifras como base de referencia: siete, doce y setenta; y también usaban como base el veinte, que hasta hoy en día puede encontrarse lingüísticamente en euskera. Roslyn explica que este "modelo" era usado para calcular la circunferencia de una figura cerrada, bien fuera un círculo o un octógono, y era

un total de 1,440 parte o un múltiplo del mismo número, por ejemplo 144. Esto representa la clave dentro del sistema, que era usado en tres fundamentales conceptos de espacio, tiempo y ángulo.

Usando este sistema conceptual, medidas lineales y cuadradas eran formadas, tales como el "gizabete", el cual equivalía a 7 pies y de 40 pies cuadrados de medida. Un grado en el arco del meridiano era de 70 tercios de una legua que se tomaba como base. Esto representa que un grado al cuadrado era calculado como 4,900 tercios de una legua cuadrada. Como contraste a la milla terrestre y a la legua marina, los cuales tienen diferentes medidas, la legua septenaria es medida de la misma forma en ambos casos, tanto la terrestre como la marina. Conjuntamente con estas unidades de medida se usaba el 49 pies *gorapila* (que en vasco significa nudo).

Y este sistema no está limitado sólo a Euskal-Herria; en realidad este artefacto representa un gran valor cultural. Su característica geodésica y su notable septenaria naturaleza parecen ser lo más fiel y completo que ha sido encontrado hasta la fecha del antiguo sistema Europeo y modelo de medidas usado antes del métrico.

Otra evidencia parece ser que prueba que el sistema septenario era el modelo geodésico usado para construir las puertas de acceso medievales, basadas en traducciones cartográficas y usos del Mediterráneo, que van más atrás que la Edad Media. También, dado que estas medidas septenarias están estrechamente unidas a las prácticas socio-económicas de la cultura ganadera en Euskal Herria, posiblemente todavía permanece la idea de que este sistema va más atrás que los tiempos antiguos.

El antiguo sistema de medidas usado en Euskal Herria es un asunto que, lejos de tener puramente una importancia local, está ganando interés internacional y puede ser decisivo para descubrir los orígenes del modelo de las medidas Europeas que existieron antes del sistema métrico. En los trabajos de investigación que estamos llevando a cabo a este nivel del pro-



Números del 1 al 100 recopilados por el grupo *Larratzu*, de Dima.

yecto, miramos de sacar provecho a varios aspectos del sistema septenario que pueden ser usados en la cartografía moderna y que, al mismo tiempo, puedan darnos alguna idea sobre su posible aplicación en la historia de la ciencia.

EL SISTEMA NUMERICO VASCO

Aparte de lo anterior, el Sistema Numérico Vasco ha sido encontrado y hasta cierto punto reconstruido. Sus orígenes todavía no son conocidos y ha sido usado casi hasta nuestros días. El sistema ha sido recopilado por el grupo etnográfico "LARRATZU", de Dima -en Vizcaya-. En 1991 este grupo elaboró un calendario con el sistema numérico Vasco original. Este

método no ha muerto gracias a los molineros de Dima que lo han usado hasta nuestros días. En Dima el sistema ha sido utilizado desde tiempo inmemorial hasta hace recientemente. Los molineros marcaban los sacos de harina con este extraño sistema numérico y también el peso de cada uno. Sólomente los números del uno al cien son los que quedan de este sistema. El método usado es similar a los numerales Romanos, pero contiene importantes diferencias.

La fotografía de esta página muestra el calendario que el grupo "Larratzu" de Dima ha compuesto usando el mecanismo utilizado por los molineros de Dima al marcar los sacos de harina.

Javier Iriondo (Australiatik)

¿Murió el Frontón Municipal?

Hace cuarenta años aproximadamente, aquel gran aficionado a la pelota, amén de corresponsal de prensa, D. Antonio Urreta, escribía un artículo sobre el Frontón Municipal de Eibar "Frontoi Zaharra", que transcribimos para conocimiento de los actuales eibarreses. Hoy nos quedan frontones municipales: en Amañá-Legarre, en Orbea, en Urki...; pero siempre queda la nostalgia de ver desaparecer nuestro *Frontoi-Zaharra*.

Hagamos un poco de historia. Fue en la sesión del Ayuntamiento del 11 de enero de 1784, o sea, hace 173 años, cuando se acordó pedir real favor para poder construir un juego de pelota, contra lo que algunos vecinos protestaron. Decían ellos que no hacía falta ninguna el frontón y que antes de empezar su construcción, se pagaran las deudas de la villa. Parece ser que las protestas de los vecinos pudieron más que los buenos deseos de los ediles del Ayuntamiento, ya que el año 1805, a los 21 años del acuerdo anterior, se volvió a tratar del asunto y se pensó construir un juego de pelota en el solar que, en el lugar denominado Pasialeku, tenía el excelentísimo señor Duque de Sotomayor.

Se hicieron gestiones a fin de adquirir los terrenos. Hubo sus pros y sus contras. Comenzadas las obras, el terreno pareció pequeño; por ellos se llegó a una permuta y, por fin, el frontón se construyó. Pero aquí vino el tío Paco con la rebaja. Porque parece que los representantes de la villa eibarresa no debieron ser excesivamente celosos en el pago de las cantidades adeudadas a los dueños de los solares que el frontón ocupaba, ya que el administrador de la señora Condesa de Mora reclamaba en sesión del 17 de marzo de 1822 el pago de los réditos de los citados terrenos.

Así las cosas, pasaron los años y llegó el año 1846. Ante la creciente afición de la villa por el juego de la pelota y en vista de que el frontón no reunía las condiciones debidas, hubo necesidad de atender a la reparación de paredes, arreglo del pavimento, etc. Debieron de estar suspendidas las obras algún tiempo, puesto que el 2 de julio de 1847 se nombró una comisión que entendiera en la reedificación mencionada, sobre la base de que no debían de pasar de 6.000 los reales que se invirtieran en las obras. Pasaron dos años más, ya que en 1849 presentó un proyecto don Juan Bautista de Anzola. El presupuesto, al principio, era de 5.089 reales y tuvo que ser aumentado en 1.500 reales más. En resumen, ante las exigencias del pueblo de querer contar Eibar con un frontón de categoría, se acordó pagar al contratista 11.000 reales. De día en día seguía aumentando en el país vasco la afición para el deporte de la pelota con la construcción de nuevos frontones. Y nuestro pueblo que, merced a su Ayuntamiento, contaba con frontón desde principios de siglo, se vió agraciado con que un hijo suyo, el Chiquito de Eibar, llegara a revolucionar el juego de la pelota. Adquirió tal resonancia la figura de aquel gran pelotari, que el frontón municipal de nuestra villa, ante la popularidad de aquel jugador eminente, fue el centro de reunión de todos los acontecimientos pelotísticos de aquella época.



El frontón de Txikito ha desaparecido con las obras de Txaltxazelai.

Otro episodio en torno a nuestro frontón municipal: En sesión del 7 de junio de 1894, varios vecinos presentaron un escrito diciendo que era público y notorio que el frontón municipal no servía para el juego moderno. Era necesario un nuevo frontón para honra, provecho y esplendor de la villa. Fijaban las siguientes condiciones para la construcción del nuevo frontón:

- 1º El Ayuntamiento debería ceder los terrenos del frontón en el punto denominado Pasialeku de Unzaga.
- 2º Debería ceder, asimismo, la piedra que contenía el frontón existente.
- 3º La empresa concesionaria debería ceder a la villa la propiedad del nuevo frontón que se construyese a los 99 años, contados desde la fecha de la concesión.
- 4º Los solicitantes se comprometían a presentar planos, presupuestos, etc. si el Ayuntamiento tomaba en consideración la idea.

En sesión de 14 de agosto de 1894, se acordó denegar la propuesta de la empresa solicitante. Reconocían, sí, que un frontón industrial sería siempre en beneficio del pueblo. Pero la negativa se basaba en el hecho de que, si a lo largo de todo un siglo entre la inmobiliaria del municipio había sido el orgullo mayor su frontón, tras haber sorteado trances difícilísimos, ni ahora ni nunca debían consentir que el municipio se desprendiese de una propiedad tan sagrada para nuestro Eibar.

El año 1924, sufrió reformas el frontón, ya que hasta entonces no contaba con rebote. Se le habilitó dicho rebote, adecentándole el frontis y la pared izquierda.

Por último, el año 1936, el Ayuntamiento acordó construir en los terrenos que ocupaba el frontón un parque que se uniría con el de Chancha-Zelay, y pensó en construir un nuevo fron-

tón en la rambla existente aún en la calle de Chiquito de Eibar.

Esta es, a grandes rasgos, la historia de nuestro frontón municipal, con la atenuante, de que si después del año 1936 el mismo ha estado abandonado y deteriorado, quedaba al menos el armazón completo del frontón. Pero el año pasado, al construir las escuelas y el Hogar del Frente de Juventudes, ha quedado completamente diezmado, con gran sentimiento de todo el pueblo de Eibar.

Puntalicemos las cosas: el objeto de esta crónica ha sido exponer las inquietudes y el verdadero sentir de la inmensa mayoría de los hijos de Eibar por una cosa tan característica de nuestro pueblo.

Todos saben que Eibar cuenta, desde hace 150 años con un frontón propiedad del pueblo. Que es uno de los más antiguos. Que gracias a él más de un centenar de hijos de Eibar han paseado triunfalmente por el mundo nuestro arte viril y el nombre bendito de nuestro pueblo.

Hoy, al no disponer nuestra villa de un frontón, la representación que tenemos de pelotaris de herramienta es muy raquítica, con la atenuante de no poder contar mañana con ningún representante. ¡Triste realidad!

En una de las últimas sesiones de nuestro Ayuntamiento se tomó el acuerdo de efectuar reparaciones en el frontón municipal. Mucho nos tememos, que los mismos se reduzcan a la nada.

Terminemos este artículo. Quedamos esperando la reacción de las gentes y la solución que proyecten darle los representantes del pueblo a un problema tan tradicional y tan ligado a las muchísimas virtudes de nuestro Eibar.

Antonio Urreta

Artículo publicado en
la revista Eibar el año 1957

Una Vida dedicada al Folklore Vasco

El día 5 de octubre del pasado año fallecía en la villa GREGORIO SANTA CRUZ BERISTAIN, Maestro de Folklore Vasco, toda una institución en la Cuenca del Deva.

Natural de ONDARROA se trasladó a nuestra villa el año 1914, formando junto con Pedro Aguinaga, Satur Txirloia, Félix Lasa, Castor Arriaga, Félix Larrañaga, Aristondo el primer grupo de danzas eibarrés bajo la dirección de Tomás Maiztegui, a raíz de un concurso de ezpatadanzaris que había organizado el Ayuntamiento eibarrés en ARRATE, que congregó a gran número de grupos de Bériz, San Sebastián, Bilbao, Anzuola, Ermua, Guernica, etc., que hizo estimular a los eibarreses para tener su grupo propio.

Años más tarde Gregorio forma su grupo que tiene que disolverse por la guerra civil. Al finalizar la guerra civil y viendo el maestro Santa Cruz el peligro de desaparición de nuestro folklore y a pesar de no poder hacerlo por libre como era su idea, forma el grupo de EDUCACION Y DESCANSO y SECCION FEMENINA, siendo lamentablemente criticado por algunos que no entendían el punto de vista de Gregorio de mantener a toda costa el folklore vasco.

Con este grupo actúa en MADRID y LERIDA, incluso son invitados para



Amalur Eguna Arraten. 1979. Dano Bat'ko dantzariak.

hacerlo en Argentina, desistiendo de ir por problemas laborales.

Posteriormente tiene grupo infantil en la Parroquia de San Andrés por el año 1949 y el año 1958 formó el grupo del Club Deportivo, cediéndolo más tarde a Patxi Beitia. También forma después el grupo de la S.C.R. ARRATE hasta que por fin cesa como director activo.

No por este cese dirigiendo grupo cesa Gregorio en su actividad y es llamado para asesorar y formar grupos en

casi todos los pueblos vecinos donde presta su ayuda como siempre desinteresadamente en su afán de dar a todos gran parte de sus amplios conocimientos. AMALUR es gran testigo de estos conocimientos de Gregorio que acudía desde la fundación del grupo del que fue el primer presidente honorario asiduamente para aleccionarnos en gran número de danzas por él recopiladas y creadas como son:

- ARKU DANTZA de IBARZABAL
- ZAPI DANTZA
- ARRATERA BEGIRA
- EGOARBITZA MAKIL DANTZA
- ITXAROPENA
- ZORTZIKO de CARNAVAL
- IBIL DANTZA
- IKURRIÑA
- GIMNASIA de LEKAROZ
- SALIÑA SALIÑA, que posteriormente donó su viuda al archivo de AMALUR.

Es por ello y como título estas líneas una vida, la de Gregorio, dedicada plenamente al campo del FOLKLORE que EIBAR debe recordar siempre a este insigne maestro del que no dudamos tendrá ya en el otro mundo un grupo que alegra con sus danzas la CORTE CELESTIAL

AGUR GREGORIO

Joseba Koldo Perez Sarasketa

Eibar 1981 Sanjuanak



Datos recogidos en el Registro Civil de Eibar: JULIO, AGOSTO, SEPTIEMBRE y OCTUBRE de 1997

Nacimientos

- IKER GARCIA MIRANDA. 97-VII-8
- ADRIAN SAMPAYO ARES. 97-VII-14.
- MIKEL EGIALDE ALBIZU. 97-VII-15.
- IMANOL NIETO GARIN. 97-VII-15.
- JON MONJE GORROTXATEGI. 97-VII-17.
- MIREIA AREITIO SAN EMETERIO. 97-VII-18.
- PATRICIA ALONSO TARDIO. 97-VII-23.
- MAIALEN ZUBIAURRE MAILLO. 97-VII-23.
- MAIALEN ORTE GARCIA. 97-VII-23.
- AMAIA ZUBIZARRETA ALZELAI. 97-VIII-2.
- SARA CARBONERO MARTINEZ. 97-VIII-8.
- MAIALEN ZAMAKOLA ZAMAKOLA. 97-VIII-11.
- IGNACIO GISASOLA IPARRAGIRRE. 97-VIII-13.
- ANE RIBAGUDA OLAÑETA. 97-VIII-19.
- LOREA RODRIGUEZ SARASKETA. 97-VIII-23.
- GORKA LETE OÑEDERRA. 97-VIII-23.
- ALEXANDER MUGURUZA CORTES. 97-VIII-24.
- OIHANE ORTEGA JAEN. 97-VIII-24.
- SERGIO GARRAYO GIL. 97-VIII-31
- YERAY ACOSTA GUARDADO. 97-IX-1
- MARINA MARTINEZ CASAÑA. 97-IX-5.
- ESTHER GARCIA MORENO. 97-IX-8.
- LEIRE INARRAIRAEGI MALLAGARAI. 97-IX-11.
- LEIRE ALVAREZ HERRERO. 97-IX-12.
- JOSU LAS HERAS IRAUNDEGI. 97-IX-12.
- MIKEL URIONBARRENETXEA ELIZALDE. 97-IX-13.
- ZORION ARRILLAGA ALDALUR. 97-IX-15.
- OIHANA LADO GISASOLA. 97-IX-17.
- JONATHAN CAÑAVERAS GOMES. 97-IX-18.
- GOIZANE CARRETERO ISASI. 97-IX-19.
- ARACELI VALDES ROSILLO. 97-IX-19.
- SERGIO FERNANDEZ LOPEZ. 97-IX-20.
- JONE MCKEEVER GARAI. 97-IX-21.
- EDUARDO AGIRREBEÑA FERNANDEZ. 97-IX-26.
- ASIER FEJOO SEDANO. 97-IX-27.
- UNAI CABANZON GARETXANA. 97-IX-28.
- LEIRE ANTIXIA ORUETA. 97-X-7.
- JONE MAGUNAZELAIA DIAZ. 97-X-9.
- LEIRE GEZURAGA GABIOLA. 97-X-9.
- IGOR MANDIOLA SOLOGAISTUA. 97-X-10.
- JON GARCIA SAIZ. 97-X-10.
- MIREN ARRIOLA MUNIOZGUREN. 97-X-12.
- UNAI AZPIAZU ALBIZURI. 97-X-13.
- HODEI JAINAGA LARREA. 97-X-14.
- MARTA RIAÑO ARREGI. 97-X-14.
- MARINA LABAKA AZKUNE. 97-X-14.
- JOEL PATRICK HALDIMANN MOYNELO. 97-X-16.
- JON PORTU GAMAZO. 97-X-17.
- JON BLASCO UGALDE. 97-X-19.
- MIREN AGOTE PLAZA. 97-X-22.
- ALEXANDER FEJOO HENRIQUEZ. 97-X-23.

Defunciones

- PEDRO IRUSTA SARASUA. 86 urte. 97-VII-7.
- JOSEFINA TELLERIA AIZPURI. 72 urte. 97-VII-8.
- JOSE LUIS GARATE ETXEBERRIA. 70 urte. 97-VII-8.
- BEGOÑA BARRUTIA ZABAETA. 69 urte. 97-VII-13.
- MARTINA MENDIKUTE ALZIBAR. 64 urte. 97-VII-14.
- JOSE BARINAGARREMENTERIA GANDIAGA. 72 urte. 97-VII-18.
- IRENE AIZPURI ARIZMENDIARRIETA. 74 urte. 97-VII-18.
- JULIA BAÑUELOS VALLEJO. 86 urte. 97-VII-18.
- INES UNZETA-BARRENETXEA ARANBERRI. 94 urte. 97-VII-18.
- FELISA SANCHEZ ETXABURU. 79 urte. 97-VII-22.
- PILAR AZKARATE ESNAL. 93 urte. 97-VII-23.
- AURELIO VILLAMOR FERNANDEZ. 78 urte. 97-VII-25.
- EDITA JIMÉNEZ ALONSO. 83 urte. 97-VII-26.
- VICTORIA LANDA GARATE. 79 urte. 97-VII-28.
- JUAN ANDRES ARANBURU IRIZAR. 49 urte. 97-VII-28.
- FERNANDO MARTIN TRINCHET. 68 urte. 97-VII-29.
- ELENA OSA LARRAZA. 76 urte. 97-VII-31.
- ESPERANZA MENDOZ DOPAZO. 62 urte. 97-VIII-1.
- RICARDO ZAMAKOLA ZENDOIA. 49 urte urte. 97-VIII-5.
- ISAURA LOSADA GABILANES. 87 urte. 97-VIII-6.
- AGUSTIN ARRIZABALAGA AMUTXASTEGI. 39 urte. 97-VIII-7.
- CANDELARIA SARASKETA BERRAONDO. 87 urte. 97-VIII-10.
- VICENTE ALBISTEGI IRIONDO. 80 urte. 97-VIII-12.
- CLARA MARKAIDE RODRIGUEZ. 97-VIII-12.
- ABUNDIO ALONSO POZA. 60 urte. 97-VIII-16.
- JOSE MENDIA ELIZA. 88 urte. 97-VIII-19.
- AMANDO MORENO MARTINEZ. 85 urte. 97-VIII-23.
- SOLEDAD SANCHEZ CABEZAS. 84 urte. 97-VIII-25.
- JULIANA SALGADO BEATO. 96 urte. 97-VIII-25.
- JESUSA GANDIAGA AZPITARTE. 86 urte. 97-VIII-31.
- SATURNINO LOPEZ CORCUERA. 93 urte. 97-IX-4.
- CARMEN SEBASTIAN VALLE. 90 urte. 97-IX-5.
- SANTOS GUTIERREZ ESTÉBANEZ. 74 urte. 97-IX-5.
- JOSE MARIA LODOSA VÉLEZ. 67 urte. 97-IX-8.
- JUAN ANTONIO PALAZUELOS PÉREZ. 72 urte. 97-IX-10.
- JULIA GARATE LARRAÑAGA. 84 urte. 97-IX-11.
- ANGEL MARTINEZ-ALCOCER YEBRA. 93 urte. 97-IX-14.
- SANTIAGO GARCIA ANTON. 44 urte. 97-IX-15.
- MARIA ALBIZU EZENARRO. 92 urte. 97-IX-15.
- JUAN ARRUBARRENA IBURUZKETA. 90 urte. 97-IX-17.
- CRISTINA ARIZAGA ORBE. 82 urte. 97-IX-17.
- ALBERTO BROTONS BARRENETXEA. 75 urte. 97-IX-19.
- MARIA DOLORES ALVAREZ ETXEBERRIA. 40 urte. 97-IX-21.
- JESUSA BEREZIARTUA BASKARAN. 82 urte. 97-IX-24.
- SINFOROSA ERENAGA ARAZ. 81 urte. 97-IX-26.
- JULIO MOLANO SANCHEZ. 68 urte. 97-IX-26.
- FAUSTINO LAMARIANO TELLERIA. 80 urte. 97-IX-27.
- JOSE ENOD VILA CID. 73 urte. 97-IX-27.
- MARTINA URIA AGIRREGOMEZ KORTA. 81 urte. 97-IX-29.
- EULALIA ARANZABAL MATURANA. 91 urte. 97-IX-29.
- LUIS M^o ZURIKARAI AREITIO AURTENA. 64 urte. 97-IX-29.
- JESUS M^o ITURBE ARRETXE. 46 urte. 97-IX-30.
- LEONA UNDBARRENA MEABE. 66 urte. 97-X-1.
- RAMON M^o SARASUA GISASOLA. 80 urte. 97-X-1.
- SEBASTIAN ZAFRA MORENO. 69 urte. 97-X-4.
- SABINO ALONSO BALLESTEROS. 66 urte. 97-X-8.
- MANUEL LEAL GONZALEZ. 29 urte. 97-X-9.
- NARCISO PEREZ MARTINEZ. 86 urte. 97-X-11.
- GREGORIO HERNANDEZ TXURRUKA. 72 urte. 97-X-11.
- EUSEBIA OSA ZABAETA. 69 urte. 97-X-12.
- PAKITA MURILLO ADAME. 82 urte. 97-X-14.
- ENRIQUE ARIAS MERAYO. 69 urte. 97-X-14.
- FELISA GARETXANA GERRIKABETIA. 76 urte. 97-X-15.
- RAMON ARISTI ORUEZABAL. 45 urte. 97-X-16.
- ERNESTO ALDIZABAL AGIRREGOMEZKORTA. 49 urte. 97-X-18.
- JUAN VALLEJO GARCIA. 88 urte. 97-X-18.
- JOSEFA MUÑOZ JIMENO. 89 urte. 97-X-19.
- MARTIN SALAZAR ORTEGA. 79 urte. 97-X-19.
- SEVERI BUSTINDUI ORMAETXEA. 86 urte. 97-X-19.
- BENITO OSORO ELKOROIIBE. 67 urte. 97-X-25.
- RUFINA ZUBIA ORMAZABAL. 89 urte. 97-X-27.

Matrimonios

- ELENA SANCHEZ FERNANDEZ / RUBEN ALVAREZ LOZANO. 97-VII-12.
- AMAIA BISQUERT DOCAMPOS / FELIX ARREGI GALLASTEGI. 97-VII-12.
- MARIA MAKAZAGA PESQUERA / OSCAR BERAZA ARRATIBEL. 97-VII-12.
- M^o INMACULADA AIZPURUA CASADO / MANUEL BERAZA FELONES. 97-VII-12.
- CRISTINA ARAKISTAIN KORTABERRIA / ANDONI ZAMAKOLA IBAZETA. 97-VII-18.
- GEMMA TORRALVA MEDIAVILLA / ASIER JUAN TXURRUKA PAGEL. 97-VII-19.
- SILVIA GOMEZ GUTIERREZ-SOLANA / FELIPE SANTIAGO SANTIAGO. 97-VII-19.
- MARIA CORNEJO GONZALEZ / DANIEL AIALA BERDONCES. 97-VII-19.
- ISABEL GONZALEZ LOPEZ / FRANCISCO JAVIER GARCIA MEDINA. 97-VII-19.
- M^o PILAR IGARTUA ETXEBERRIA / XABIER MIRENA BERGARA COGECES. 97-VII-19.
- CRISTINA SARASUA SANZ / Fco. JAVIER ORTIZ DE LAZKANO OIANGUREN. 97-VII-25.
- M^o TERESA FERNANDEZ CID / JOSE MARIA RODRIGUEZ LAMAS. 97-VII-25.
- TRINIDAD CAJIDE GOMEZ / ALEJANDRO LOPEZ SERRANO. 97-VII-26.
- AMAGOIA ZIARSOLO DIEZ / CARLOS JOSE CASES APARICIO. 97-VII-26.
- SUSANA MARTINEZ GONZALEZ / CARLOS JAVIER PEREZ LOPEZ. 97-VII-26.
- RAQUEL BECERRO HERRERO / JORGE POSTIGO SANCHEZ. 97-VII-26.
- AINHOA GARRO ARRANZ / OSKAR AIZPURUA RUBIO. 97-VII-31.
- MARIA JOSE TELLERIA ETXEBERRIA / OSKAR URKIA ZULOAGA. 97-VII-31.
- MARIA PILAR PROL NIETO / LEONCIO DIEZ SAIZ. 97-VII-31.
- JULE EGAÑA RODRIGUEZ / ALEJANDRO ETXEBARRIA AIZPURUA. 97-VIII-1.
- A. ROSARIO PAGAZAURTUNDUA ARTEAGA / FELIX ANGEL GARATE OLAZABAL. 97-VIII-2.
- ZURINE ZULOAGA MADARIAGA / ALBERTO FERREÑO MORALES. 97-VIII-9.
- CRISTINA BERGARA INTXAURRAGA / ILDEFONSO ROJO SEVILLANO. 97-VIII-23.
- JONE ONAINDIA IURREBASO / GONZALO RODRIGUEZ RUIZ. 97-IX-6.
- ROSA MARIA ZAFRA CARRION / EUSEBIO CARBAJO ALVAREZ. 97-IX-13.
- MIREIA UGARTEBURU AMUATEGI / ALFREDO COBO AGIRREGOMEZKORTA. 97-IX-14.
- NURIA IRAOLAGOITIA URIGUEN / ADOLFO VICENTE CID. 97-IX-20.
- M^o MONTSERRAT MORALES MUÑOZ / JOSEBA KORTABARRIA IPARRAGIRRE. 97-IX-20.
- MAIDER GURRUTXAGA URANGA / JON IÑAKI AZPITARTE LOPEZ. 97-IX-27.
- LOURDES DIEGUEZ LERIN / JOSE FRANCISCO LUQUE MORO. 97-IX-27.

- AMADA MAGRO GARCIA / JUAN CARLOS GESTAL FIDALGO. 97-IX-27.
- MAITE MUÑOZ AMAS / LUIS M^o ZULAIKA ISASTI. 97-IX-27.
- JAIONE GARATE OREGI / MIGUEL ANGEL AJA IBAIBARRIAGA. 97-X-3.
- MONICA IGARTUA TELLERIA / JOKIN IRIONDO ARRAGA. 97-X-4.
- MARIA EREÑA MINGUEZ / PABLO ZULUETA VILARIÑO. 97-X-4.
- MANUELA GUTIERREZ CASTRO / LUCIO OKAMIKIA BALENZAGA. 97-X-4.
- NEREA GALLEGO DE CORDA / JAVIER FEJOO LIMA. 97-X-10.
- M. ISABEL GOMEZ FERNANDEZ / JESUS NOVILLO RUIZ. 97-X-11.
- M. TERESA GARCIA GARCIA / ANTONXO GUTIERREZ AROSA. 97-X-11.
- MARIA JOSE VILA COLL / PEDRO MANUEL VILLAMARIN HERNANDEZ. 97-X-18.
- MIREN PEREZ MUJICA / JAVIER SIMON DIEZ. 97-X-18.
- GEMMA VILLAESCUSA GONZALEZ / JOSE URDANGARIN IBARGUREN. 97-X-18.
- LOURDES HIDALGO SANCHEZ / AITOR MOLANO RUBIO. 97-X-25.
- JAIONE ETXEBERRIA GUERRERO / IGNACIO LUENGO GONZALEZ. 97-X-25.
- YOLANDA BALLESTEROS VAZQUEZ / Fco. JAVIER HERNANDEZ GIRONES. 97-X-25.
- CRISTINA DEL AMO CID / IÑAKI RODRIGUEZ ELIZONDO. 97-X-25.

S N ASKI



Aurreko zenbaki batean akatsa egin genuen argazki honetako lagunekin. M^a Esther Gabilondok harrapatutakoa da berau. Ezkerretik eskubira agertzen direnak honako hauek dira: Claudio Aranzabal, Boni Etxeberria (eta ez Gisasola, ipintzen genuen moduan), Julian Aranberri, Agustín Gabilondo (eta ez Vicente) eta Esteban Lizarralde.

Durante los meses de abril de los años 1934 y 1935 tuvieron lugar dos carreras ciclistas, extraordinarias para aquella época, las Eibar-Madrid-Eibar, de 4 etapas cada una de ellas: Eibar-Valladolid, Valladolid-Madrid, Madrid-Burgos y Burgos-Eibar. Fueron organizadas por el Club Ciclista Eibarrés, con su presidente Valenciaga, Casto Aristondo, Eulogio Gárate, Hermógenes Larrañaga, Belchi, Ochoa, etc., y con mención aparte para el inquieto Gervais, francés afincado en San Sebastián y presidente de Ciclismo del País Vasco.

La primera carrera la ganó Salvador Cardona, del equipo Orbea, con Bastida, etc. En la segunda, el vencedor fue Berrendero, del equipo BH, junto con Luciano Montero, Dermit, etc. Berrendero, con 2 horas de ventaja, se encontró con la meta sin preparar. Mélise Gojenola, eibarrés, consiguió un honroso 10^o puesto con el equipo GAC, junto con Oñaederra, etc.



Foto tomada el año 1934, desde el 3^{er} piso de la casa de los Korriua.



Beheko Tokiko lagunak Errioxara egindako bidaiabatian. Jubilatua ez dira galtzen.

Figuras del Club Ciclista Eibarrés VICENTE JAUREGUIBARRIA

El señor vicepresidente del club, hombre inquieto y de iniciativa, es veterano en cosas de ciclismo... Hace muchos que está iniciado en ellas, pues hubo de trabajar fuerte en la organización de aquellas Eibar-Madrid-Eibar. Hace de todo, hasta de juez-árbitro en la carrera, y no le importa el cometido que le asignen. Es infatigable.

Al comenzar a organizarse la I Gran Prueba Eibarresa, pechó con una labor excepcionalmente ingrata: conseguir de los fabricantes de ciclos y del Ayuntamiento subvenciones bastante considerables para poder proyectar la carrera. Algo difícil en aquel tiempo, cuando todos rehusan su aportación, alegando no interesarles el montaje de prueba alguna. El mercado extranjero consumía la producción y una propaganda tal como esta carrera no tenía objeto, se oponían a las peticiones.

Pero Jaureguibarría, que es de pequeña estatura física, pero largo como su apellido en las intenciones, es hombre tenaz en el desempeño de su cometido. Y sabedor de que hay que ser hasta pelma para triunfar en lo que le asignaron, supo serlo. Fue el ariete que poco a poco, día tras día, rompió la sistemática cerrazón de quienes no estaban dispuestos a ayudar a una prueba deportiva sin más. Y de las cerradas talegas de los industriales y del Ayuntamiento sacó algo con que poder contar para la organización de esta carrera en su primera edición. Hizo soltar promesas y con las promesas los dineros. Triunfó en la labor que se le había signado.

Y ello hizo posible el montaje de la Gran Prueba, hoy tan bien vista por todos, la que necesita cada vez más de la colaboración práctica del pueblo entero.

El popular Jaureguibarría tiene unas ilusiones locas por las causas del ciclismo. Por eso está metido siempre que puede en menesteres de organización de carreras. El trabaja, anda y manda con su perentorio estilo oral, que no cesa de acuciar a los demás -hasta a los futbolistas cuando están jugando-, y dentro del Club Ciclista tiene una muy acusada personalidad, sobre todo cuando a su buen natural le hacen enfadarse a apostar quienes quieren verle hecho un cascarrabias.

Isasi (Crónica escrita en la época que siguió a la 1^a EIBAR-MADRID-EIBAR)



CRISTIANOS Y SOLIDARIDAD

“Solidaridad es llevarse mutuamente”

Jon Sobrino s.j. es teólogo en El Salvador, profesor de la UCA (Universidad Centroamericana de El Salvador). Director de la “Revista Latinoamericana de Teología”. A su paso por España, el pasado mes de febrero de 1997, compartió, en el Comité Ejecutivo de Manos Unidas, algunas reflexiones sobre el compromiso y la solidaridad de los cristianos/as en el mundo de hoy. He aquí algunas de las ideas que expuso.

Me lo he preguntado muchas veces: ¿qué es la solidaridad? Para mí es muy importante saber lo que NO es la solidaridad. NO ES AYUDA, aunque sí ayuda, no es ayuda. La palabra ayuda está sumamente vapuleada en el lenguaje occidental. Por ejemplo, Estados Unidos ayudaba al Salvador con un millón de dólares diarios... para la guerra. Ayuda es una palabra prostituida, como tantas otras. En cualquier caso, no es ayuda porque así entendida va en una sola dirección.

TAMPOCO ES ALIANZA. Sucede a veces que un gobierno, el español por ejemplo, da tantos millones de dólares a otro gobierno, el salvadoreño y en parte es ayuda y en parte es alianza porque técnicos españoles van a ese país y cobran el doble de lo que cobrarían los técnicos nativos... se ha ayudado, sí, pero también ha sido ayudado, se ha establecido una alianza.

La solidaridad es, ante todo, un concepto profético-utópico. Profético: porque denuncia y propone algo radicalmente nuevo. Utópico: porque nos dice hacia donde debemos caminar.

La solidaridad es, un modo de ser. No se trata de dar unas horas semanales o incluso diarias a un trabajo voluntario. Eso, que es bueno, no es solidaridad. La solidaridad es un modo de comprendernos como seres humanos y en-



contrar en “ser” humano, en “estar junto a” seres humanos, el gozo y la responsabilidad, comprendernos, ser los unos “para” los otros, estar unos “con” otros. “Para” significa servicio, responsabilidad y “con” significa gozo, plenitud. Si esto se genera a través de la pastoral o a través del desarrollo, ya es otro problema, pero somos unos para los otros y se trata de estar abiertos a dar y sobre todo a recibir.

La solidaridad llega a los niveles más hondos de la fe, de la fe cristiana para los que son creyentes o del sentido de la vida para los que no lo son; en cualquier caso, llega a los niveles más hondos. En la fe hay momentos de soledad en los que nadie, nadie puede

echarnos una mano pero también hay momentos de solidaridad. En el Nuevo Testamento aparece esta idea con frecuencia: “que confirmen a mis hermanos en la fe”. Un ejemplo, cuando San Pablo se dispone a ir a Roma, escribe a los romanos: “tengo muchas ganas de veros para animarnos mutuamente con la fe de unos y otros, la vuestra y la mía”. Esta idea de que nos llevamos o podemos llevarnos en la fe es, en el sentido creyente, el culmen de la solidaridad.

Así pues la solidaridad empieza desde dentro: es una manera de ver, de verse, de saberse, de esperar, de hacer, de celebrar.

*De la revista
Manos Unidas*



*fundazio a
fundación*